



Washington
Maryland
Virginia

Luis Enrique

en concierto en
The Palace.

|| **Farándula**



Decida su voto

Este domingo, segundo
debate Clinton-Trump.

|| **Pág. 4-A**

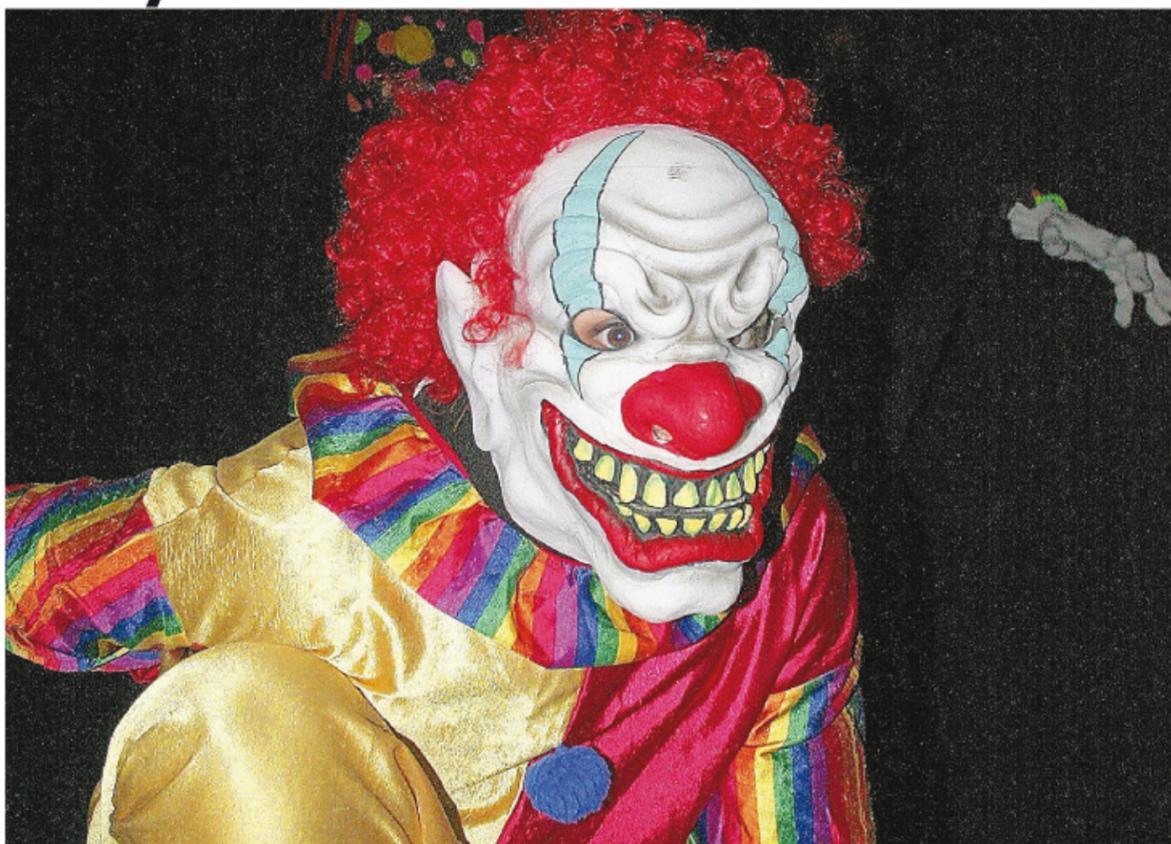
Viernes 7 de octubre del 2016

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 490

Con amenazas de tiroteos y bombas en escuelas del área metropolitana

Payasos siniestros aterran DMV



Los payasos siniestros forman parte de la cultura pop de los Estados Unidos y siempre han aterrizado a parte de la población. En estos días, jóvenes se han tomado las redes sociales para realizar sus travesuras con consecuencias punibles. FOTO: CORTESÍA.

Varios estudiantes resultaron detenidos por desafiar en redes sociales con ataques masivos.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Como si las amenazas de parte de grupos terroristas fueran poco, ahora las autoridades de los Estados Unidos tienen que lidiar con un nuevo enemigo.

Y es que un grupo de personas, bajo el anonimato de fotografías de payasos espeluznantes, se dieron la tarea de amenazar con atacar varias escuelas y universidades en diferentes partes del país.

La mayoría de las amenazas, que se dieron a través de fotografías y videos en las redes sociales como Twitter e Instagram, y que incluían supuestos tiroteos y bombas, resultaron ser falsas, pero generó la movilización de las fuerzas policiales en los sitios donde las amenazas tuvieron lugar.

El área metropolitana de Washington no escapó a esta tendencia que desató el pánico entre la población en general. Varias escuelas en los conda-

dos de Loudoun y Arlington, en Virginia; y en los condados de Washington y Prince George's, en Maryland recibieron este tipo de amenazas entre el lunes 3 al miércoles 5 de octubre.

En estos dos últimos condados se logró la captura de varios jóvenes menores que cursan *middle and high school*, quienes enfrentan ahora cargos criminales por amenazar con violencia masiva.

El temor a los payasos siniestros forman parte de la cultura pop de los Estados Unidos desde hace varias décadas, alimentada por películas de terror con personajes para nada amigables, pero recientemente han tomado un giro hacia las redes sociales.

Hasta el escritor de ficción Stephen King entró al debate para defender la labor de los payasos norteamericanos. "Hey, es el momento de enfriar la histeria de los payasos: la mayoría son buenos, alegran a los niños y hacen reír a las personas", escribió.

|| **Pág. 6-A**

Por 55 mil 'green cards'

Abren inscripción en lotería de visas

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Desde el martes 4 de octubre y hasta el lunes 7 de noviembre estará abierta la ventanilla del Departamento de Estado donde se recibirán las solicitudes de la Lotería de Visas 2018.

Este sorteo, que es totalmente gratuito, permitirá entregar 55 mil 'green cards' (tarjetas verdes o de residencia permanente de Estados Unidos), y sus resultados se conocerán en mayo del 2017. Quienes deseen participar en

este concurso deben completar y enviar el formulario a través del Internet. Los requisitos pueden encontrarse en <https://gobierno.usa.gov>.

En el sorteo participan unas 15 millones de personas de los cinco continentes.

El Departamento de Estado aclaró que sólo aceptará una solicitud por cada concursante. En caso que un postulante envíe una segunda solicitud, ésta será rechazada automáticamente. Si un concursante se encuentre casado y quiera enviar por separado la postulación de la esposa, puede hacerlo.

Esta tormenta es un monstruo, afirma gobernador

Huracán Matthew ya golpea Florida



Numerosos haitianos observan el miércoles 5 las calles inundadas en Leogane, Haití, país golpeado duramente por el huracán Matthew, que continuó su paso por Bahamas antes de llegar a las costas de Florida. FOTO: DIEU NALIO CHERY / AP

MIKE SCHNEIDER Y KELLY
KENNEDY
CABO CAÑAVERAL, FLORIDA / AP

Tras dejar cerca de 300 muertos a su paso por el Caribe, el huracán Matthew se acercaba la noche del jueves 6 a Florida con vientos potencialmente catastróficos de 225 kph (140 mph), mientras dos millones de personas en el sureste recibieron advertencias para que se desplazaran tierra adentro. Es la tormenta más poderosa que amenaza la costa estadounidense en el Atlántico en más de una década.

"Esta tormenta es un monstruo", reconoció el gobernador

Rick Scott mientras comenzaban a sentirse los efectos de Matthew.

Se pronostica que Matthew toque tierra este viernes 7 en la madrugada al norte de West Palm Beach, que tiene aproximadamente 1,1 millones de residentes, y luego avance lentamente hacia el norte durante las siguientes 12 horas a lo largo del corredor de la carretera interestatal 95, a lo largo de Cabo Cañaveral y Jacksonville, de acuerdo con el Centro Nacional de Huracanes.

Los afamados parques temáticos de Orlando - Walt Disney World, Universal Studios y SeaWorld - cerraron.

|| **Pág. 8-A**

Nuevas leyes en MD

Medidas contra choferes ebrios

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Desde el pasado 1 de octubre entró en vigencia una nueva ley que busca impedir que una persona condenada por conducir un vehículo bajo la influencia del alcohol pueda cometer la misma infracción que pone en riesgo la vida no sólo del conductor, sino de personas inocentes.

Diez meses después de la muerte de un joven oficial de policía mientras patrullaba las ca-

lles del condado de Montgomery, el empuje de una comunidad, en conjunto con la policía y los legisladores, logró la expansión de un programa que obligará a los conductores con condenas por manejo en estado de embriaguez, pasar una prueba de alcoholemia a través de un dispositivo instalado en el vehículo, de lo contrario el carro no encenderá.

Luego de la puesta en marcha de esta ley, varios estados vecinos están viendo a Maryland como un ejemplo a tomar.

|| **Pág. 4-A**

Lanzan batalla contra

ratas en parques de DC. || **Pág. 2-A**

El IRS ya acepta solicitudes

para renovar el ITIN. || **Pág. 4-A**

Coalición en contra

de la violencia doméstica. || **Pág. 5-A**

Arrestan a hombre por

querer ayudar a ISIS. || **Pág. 5-A**

El presidente de la FIFA Gianni

Infantino propone mundial

con 48 equipos. || **Pág. 14-A**

Santos y Uribe

Buscan rescatar acuerdos de paz

ANDREA RODRÍGUEZ
AP

El presidente Juan Manuel Santos y su predecesor Álvaro Uribe, dos archirrivales políticos de años, acordaron el miércoles 5 impulsar una comisión de delegados que busque una salida a la crisis generada luego del triunfo del "No" a los acuerdos de paz firmados por el gobierno y las FARC.

El encuentro entre los dos otrora aliados y rivales viscerales en los últimos años, en procura

de rescatar los acuerdos de paz, se extendió por casi cuatro horas.

"Estamos muy cerca de lograr la paz, una paz estable, duradera y con un apoyo ciudadano más amplio", dijo Santos luego de su primer contacto con el líder de la campaña por el "No" a los acuerdos de paz suscritos por el gobierno y las izquierdistas FARC.

"Manifestamos ajustes iniciales que deberán introducirse a los textos de La Habana", manifestó Uribe.

|| **Pág. 8-A**

LA AGENDA

CALENDARIO COMUNITARIO

Vacunas contra la gripe

La Ventanilla de Salud de la Sección Consular de la Embajada de México en Washington tendrá una actividad este 8 de octubre en Riverdale, Maryland, en donde la gente, además de los servicios que se acostumbra a brindar como lectura de presión arterial, pruebas de VIH entre otros, también podrán obtener la vacuna contra la gripe, pero será mejor que vaya temprano, porque las cantidades son limitadas. La actividad se llevará a cabo en la iglesia San Bernardo, en la cuadra 5700 de la St. Bernard's Drive, a partir de las 8:00 de la mañana. Este servicio es abierto para todas las personas, incluso para quienes no cuentan con un seguro médico, y no se necesita reservar una cita. Para más detalles, llamar al 202-736-1015.

Obtenga su número ITIN

CASA de Maryland invita a la comunidad a asistir a sus talleres sobre como obtener su Número ITIN y su licencia de conducir en el estado de Maryland. La próxima cita es el jueves 20 de octubre en el Centro Multicultural de CASA de Maryland, ubicado en el 8151 de 15th Avenue, en Hyattsville, MD, 20783. Más información con Francisco Cartagena, al 240-491-5747. Durante el evento, un banco estará asistiendo a las personas que quieran abrir una cuenta de ahorro. Los interesados deberán llevar un pasaporte vigente.

Comida por multas

Las bibliotecas del condado de Montgomery estarán aceptando alimentos no perecederos del 16 al 30 de octubre como parte del programa Comida por Multas que todos los años realizan. Quienes tengan un saldo pendiente con la institución tendrán la oportunidad de abonar un dólar por cada alimento que presenten a cualquiera de las 21 bibliotecas que hay en el condado. Aunque el programa va dirigido a los deudores, todas las personas en la comunidad está invitada a aportar a esta causa. Lo que se recoja será entregado al Manna Food Center, una organización local que trabaja para coleccionar y distribuir alimentos donados a las personas que más lo necesitan en la comunidad. Para más detalles puede llamar al 240-777-0002.

Preparación para universidad

El Centro de Oportunidad INMED, en Sterling, en conjunto con la esperanza de Generación, estará realizando una serie de tres talleres de preparación para la universidad totalmente gratis, dirigido para estudiantes de secundaria y sus padres. Los talleres tendrán lugar el 10, 17 y 24 de octubre en un horario de 6:00 de la tarde a 7:00 de la noche en el edificio 21630 del Ridgetop Circle de Sterling, Virginia, en la oficina 130. Los participantes están invitados a asistir a los tres talleres. Para inscripciones o mayor información, puede llamar a Erin Lewis al 571-465-5996.

Inscripción abierta en CENAES

EL Centro de Alfabetización en Español (CENAES) inició esta semana las clases del primer semestre 2016-2017. Las clases son completamente gratis en los tres niveles de educación que se ofrecen, que van desde el básico, pasando por el Intermedio hasta terminar en el Avanzado, que equivale al quinto grado de español. Las clases son de lunes a domingo y se dictan en los diferentes locales en Maryland, Virginia y Washington DC. Las personas que tienen una base educativa en su idioma, podrán lograr con más facilidad sus objetivos. Para mayor información puede contactar a Mario Gamboa al teléfono 202-607-3901 o visitar la web www.cenaes.org.

Aprenda a hablar inglés

Para todos aquellos que residen en Arlington, el condado está ofreciendo clases de inglés dirigida a personas cuyo idioma nativo es otro aparte del inglés. Las clases se dictan varios días de la semana, para darle facilidad a la mayor cantidad de personas posibles y en tres diferentes localidades, como la biblioteca central, la biblioteca Aurora Hills y la de Columbia Pike. Para conocer sobre los días y horarios puede contactar a Ingrid Kauffman al (703)228-5996.

Conrad Gaarder Escudero
ABOGADO, 30 años de experiencia
 ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO
 6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703)587-6188
 Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS
ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por **Radio La Grande**
 Los clásicos de los años 60 y 70 Más de 3,400 canciones.
radiolagrande.net
 EN CAROLINA DEL NORTE
 WRTG 1000 AM – Raleigh
 WSRP 910 AM – Jacksonville
 WLNR 1230 SM – Kinston
 WGSB 1060 AM – Durham
 WREV 1220 AM – Greensboro
 WLLY 1350 AM – Wilson
 WLLN 1370 AM – Lillington
 WLLQ 1530 AM – Chapel Hill
 Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shopfy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

ESTADO DEL TIEMPO						
VIERNES	SÁBADO	DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES
Máx: 70° Min: 63° Nublado	Máx: 69° Min: 56° Lluvia	Máx: 65° Min: 49° Parcialmente nublado	Máx: 64° Min: 48° Soleado	Máx: 66° Min: 55° Parcialmente nublado	Máx: 69° Min: 55° Parcialmente nublado	Máx: 70° Min: 53° Parcialmente nublado

PARQUES NACIONALES Y EL DEPARTAMENTO DE SALUD DE DC

Lanzan batalla contra ratas en parques de DC



Esta campaña busca mantener las áreas libres de roedores y reducir las posibilidades de enfermedades que estos animales provocan.

FOTO: CORTESÍA.

REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

Cerca de una decena de parques nacionales ubicados en Washington DC, estarán vigilados de cerca para deshacerse de las indeseables ratas y ratones que de vez en cuando hacen su visita a estos lugares que son altamente visitados por personas de todo el mundo.

El Servicio de Parques Nacionales hizo mancuerna con el Departamento de Salud del Distrito de Columbia para hacer de estas atracciones en la capital de la nación un lugar más seguro, libre de enfer-

medades que estos animales puedan transmitir.

El trabajo en conjunto inició desde el pasado 1 de octubre y consiste en el incremento de inspecciones y tratamiento de lugares alrededor de la ciudad para controlar a la población de roedores.

Además de atender los reportes que hagan los vecinos a través del Centro de llamadas 311 de Washington DC.

“El Servicio de Parques Nacionales está comprometido a garantizar la seguridad y la experiencia positiva de los visitantes en todos nuestros parques, y este acuerdo con el Departamento de Salud de DC nos facilita mejores herramientas para controlar la población de roedores”,

dijo Robert Vogel, Director de Parques Nacionales en la Región Capital.

Este trabajo en conjunto se une a los esfuerzos de un programa que el Departamento de Salud lleva a cabo en este momento, enfocada en minimizar la población total de ratas en el

distrito.

Una de las claves para que el programa funcione, asegura, será la reducción en el tiempo de respuesta y tratamiento a las áreas afectadas, a la vez que solicitan el apoyo de los miembros de la comunidad para hacer la diferencia.

COLABORACIÓN DE LA COMUNIDAD

Los residentes y visitantes pueden sumarse a combatir la población de ratas. El Servicio de Parques Nacionales y el Departamento de Salud hacen las siguientes recomendaciones:

- **Coloque** la basura y los desechos de alimentos en los cestos de basura.
- **Si ve ratas** o ratones, haga un reporte llamando al 311.
- **Deshágase** de los desechos fisiológicos de sus mascotas.
- **Mantenga** a sus mascotas amarradas.

MONICA TRAVEL
 ESPECIALES PARA AGENCIAS DE VIAJES
 GANE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO

El Salvador...\$145	Panama.....\$150	Caracas.....\$299	Buenos Aires..\$355
Guatemala...\$145	Peru.....\$155	Bolivia.....\$465	Uruguay.....\$595
Managua.....\$165	Bogota.....\$199	Sao Paulo/Rio..\$399	Santo Domingo.\$199
Honduras.....\$199	Ecuador.....\$159	Mexico.....\$145	Houston/Miami.\$199

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no estan incluidos. **GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA**
 Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com

Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852 | **Hyattsville** 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783 | **Falls Church** 7202 Arlington Blvd. #103 Falls Church, VA 22042

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!
301-294-1166 • 703-573-0001

Dan Travel

Buenos Aires \$365	Lima \$285
Rio/Sao Paulo \$652	Quito \$375
México \$225	Panamá \$265
San Salvador \$250	Lisboa \$345
Guatemala \$295	Madrid \$460
Asunción \$565	Caracas \$425
Bogotá \$250	Managua \$345
	La Paz \$485

301-540-2021
 La Pagina #1 De los latinos **TicketBarato.com**

NUEVA OFICINA Wheaton
 11401 Grandview ave.

*tarifas sujeto a cambio y no incluyen impuestos

Bethesda 7700 Wisconsin Ave #M | **Gaithersburg** 213 N Frederick Rd | **Langely Park** 8020 New Hampshire Rd #115 | **Wheaton** 11401 Grandview Ave. | **Falls Church** 5661 Columbia Pike #101

VALDEMARSOUTH TRAVEL 2012 AMERICA
 valdemartravel.com

LIMA \$460	SAN SALVADOR \$368
LA PAZ \$598	GUATEMALA \$372
BOGOTA \$372	MEXICO \$278

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

BUENOS AIRES \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
MONTEVIDEO \$843	Managua 395	Veracruz 329
SANTIAGO \$619	San Jose 420	Leon 395
ASUNCION \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panama 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385	6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295
1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003	2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460	10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011
474 N. Frederick Ave., Gait. MD 301-977-2123	1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305	3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

Llevamos cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385



MARÍA CARDONA

Estratega demócrata y comentarista político en CNN

Después de escucharlos ya sabemos por quién votar

Esta semana, los votantes vieron en el encuentro entre los dos candidatos a la vicepresidencia. El senador por Virginia, Tim Kaine, y el gobernador del estado de Indiana, Mike Pence, debatieron en un encuentro de 90 minutos. Ya sabemos mucho sobre Hillary Clinton y Donald Trump, pero ¿quiénes son estos hombres que estarían a un suspiro de la presidencia?

Primero como alcalde de la ciudad de Richmond, luego como gobernador de Virginia y ahora como senador del mismo estado, Tim Kaine ha demostrado ser un servidor público muy capaz e inteligente, cualidades necesarias para tomar el puesto de vicepresidente. Aparte de su impresionante currículum, Tim Kaine también es un gran amigo de la comunidad hispana.

Al empezar su primer discurso en español como candidato a la vicepresidencia, Tim Kaine dijo que aprendió el idioma después de haber tomado su tiempo sabático de la universidad para ofrecerse como voluntario con los misioneros jesuitas en Honduras, y preguntó en español, “¿hay hondureños aquí?”.

En el mismo discurso el senador Kaine exclamó, también en español, que “en Honduras aprendí los valores de mi pueblo: fe, familia y trabajo. Los mismos valores de la comunidad latina aquí en nuestro país”.

¿Qué bueno es saber que Hillary Clinton eligió a alguien que valora y conoce los sacrificios de la comunidad latina, no como los del otro lado!

Su contrincante, el gobernador del estado de Indiana, Mike Pence, es muy conocido por su idealismo extremo que nos quiere llevar de regreso al siglo 19. Él piensa que el cambio climático es solo un mito. Recordemos que su compañero de campaña, Donald Trump, piensa que fue un mito inventado por los chinos.

Aparte de esa barbaridad, el gobernador también ha dicho que el fumar cigarrillos no es dañino para la salud, mientras tomaba dinero de las compañías de tabaco para su campaña.

Mike Pence está a favor de que el gobierno se meta en las decisiones reproductivas de las mujeres. Él está en contra de la orden judicial Roe v. Wade que garantiza la privacidad y que las decisiones de salud de las mujeres son constitucionales. Como gobernador, firmó una ley castigando a las mujeres que ejercen ese derecho.

En el debate, Pence no pudo defender ninguno de los comentarios degradantes que ha hecho Donald Trump. Incluso, cuando Kaine insistió en que Pence defiende los comentarios de Trump sobre los mexicanos, a los que calificó como narcotraficantes, violadores y criminales, Pence exclamó: “¡Sacaste esa cosa mexicana de nuevo...!” algo muy insultante por parte del gobernador. El Twitter explotó con reacciones ya que “esa cosa mexicana” subraya el sacrificio de los inmigrantes mexicanos y latinos en este país. Pero la forma tan despectiva como lo dijo Pence también subraya lo mucho que ellos nos devalúan.

En fin, Donald Trump y Mike Pence están hechos uno para el otro. Quieren castigar a las mujeres por ejercer su derecho constitucional, prohibir la entrada de refugiados musulmanes y llevarnos a tiempos donde reine la xenofobia, el sexismo, el racismo y la intolerancia.

Este no es el país en el que queremos vivir, y con Hillary Clinton saldremos adelante tumbando las barreras que impiden alcanzar el Sueño Americano para todos! ¡Si se puede! ¡A votar amigos!

Ley Noah entra en vigencia en Maryland

Endurecen leyes contra conductores borrachos

Convictos de manejar bajo la influencia de alcohol deberán pasar prueba para poder encender su automóvil.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Desde el pasado 1 de octubre entró en vigencia una nueva ley que busca impedir que una persona condenada por conducir un vehículo bajo la influencia del alcohol pueda cometer la misma infracción que pone en riesgo la vida no sólo del conductor, sino de personas inocentes.

LA CIFRA

2113

Arrestos por DUI en lo que va del año, según la División de Tránsito.

Diez meses después de la muerte de un joven oficial de policía mientras patrullaba las calles del condado de Montgomery, el empuje de una comunidad, en conjunto con la policía y los legisladores, logró la expansión de un programa que obligará a los conductores con condenas por manejo en estado de embriaguez, pasar una prueba de alcoholemia a través de un dispositivo instalado en el vehículo, de lo contrario el carro no encenderá.

De acuerdo con cifras de la División de Tráfico del Departamento de Policía, sólo durante el 2016 se han registrado 2113 arrestos de personas manejando bajo la influencia del alcohol (DUI), y se cree que dentro de unos años



El dispositivo estará instalado en el automóvil. Si la persona se pasa de tragos, le será imposible encender el automóvil. Se cree que en unos años se instalen hasta 17 mil aparatos.

FOTO: AP.

el número de aparatos instalados en automóviles en el estado de Maryland esté de entre siete mil a 17 mil.

“Hemos luchado por décadas para expandir esta ley”, dijo el senador estatal Jamie Raskin, quien patrocinó la “Ley Noah”, como popularmente se conoce. “Nuestra mayor moti-

viación ha sido salvar a las familias de la catástrofe que significa manejar borracho”, siguió el legislador.

En diciembre del 2015, el oficial Noah Leotta fue atropellado por un hombre en estado de embriaguez, mientras patrullaba las calles del condado de Montgomery, precisamente tratando de pre-

venir este tipo de comporta-

miento en los conductores. Luis Reluzco, de 47 años, se declaró culpable de homicidio vehicular involuntario.

El padre del oficial Leotta, Rich, dijo que con la aplicación de esta ley su hijo, que sólo tenía 24 años, ha renacido.

Y en parte lo ha hecho, puesto que los dispositivos que se instalarán en los automóviles tendrán el rostro de este dedicado oficial de policía.

Luego de la puesta en marcha de esta ley, varios estados vecinos están viendo a Maryland como un ejemplo a tomar, cuando de reducir la cantidad de borrachos en las calles se trata.



El oficial Noah Leotta ha renacido, mientras Noah está de patrulla".
RICH LEOTTA.

VENTA DE COLUMBUS DAY

AHORRA 30%-75% POR TODA LA TIENDA

AHORA-LUNES, 10 DE OCTUBRE

OBTÉN UN AHORRO DE 10%-20% EXTRA CON TU PASE O TARJETA MACY'S

PASE ¡WOW!
AHORRA 20% EXTRA

EN SELECCIONES DE ROPA EN VENTA Y LIQUIDACIÓN MÁS JOYERÍA.
AHORRA 15% EXTRA EN SELECCIONES EN VENTA Y LIQUIDACIÓN DE ABRIGOS, TRAJES SASTRE, VESTIDOS, LENCERÍA, TRAJES DE BAÑO PARA ELLA, PIEZAS DE TRAJES, CALZADO Y CHAQUETAS DEPORTIVAS PARA ÉL, Y ARTÍCULOS DEL HOGAR.
AHORRA 10% EXTRA EN SELECCIONES DE ARTÍCULOS ELÉCTRICOS/ELECTRÓNICOS Y RELOJES EN VENTA Y LIQUIDACIÓN

CÓDIGO PROMOCIONAL PARA MACYS.COM: FUN
LAS EXCLUSIONES PUEDEN SER DIFERENTES EN MACYS.COM

Excluye TODOS los: cosméticos/fragancias, ofertas del día, Doorbusters/web busters, artículos electrónicos del Dpt. de caballeros, especiales de todos los días (EDV), muebles/colchones, Último acto, Macy's Backstage, alfombras, calzado para ella, especiales, súper compras, Breville, Coach, Dyson, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Kate Spade, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, Michael Kors Studio, relojes Michele, Natori, Sam Edelman, relojes Samsung, Shun, Stuart Weitzman, The North Face, Theory, Tumi, Vitamix, Wacoal, Wolford, Wüsthof, ropa, calzado y accesorios atléticos, joyería/relojes de diseñador, ropa casual de diseñador, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, compras previas, ciertos departamentos arrendados, servicios, pedidos especiales, compras especiales, relojes/joyería tecnológica; **MÁS, SOLO EN LÍNEA:** artículos para bebés, calzado para niños, Allen Edmonds, Brahmin, Birkenstock, Hurley, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA, Tommy Bahama, juguetes. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los % de ahorro extra aplican a precios ya rebajados.

00028406100318890110
VÁLIDO DEL 5 AL 10 DE OCTUBRE DE 2016

★ macy's

ENVÍO EN LÍNEA GRATIS A PARTIR DE \$50
VÁLIDO DE AHORA AL 10 DE OCTUBRE DE 2016. MÁS DEVOLUCIONES GRATIS.
APLICAN EXCLUSIONES; MIRA MACYS.COM/FREERETURNS

COMPRA EN LÍNEA, RECOGE EN LA TIENDA
¡ES RÁPIDO, GRATIS Y FÁCIL! MÁS INFORMACIÓN EN MACYS.COM/STOREPICKUP

la magia de
★ macy's .com





PATRICIA GUADALUPE

Más hispanos se apuntan para votar después de los debates

El único debate entre los candidatos a la vicepresidencia –el republicano Mike Pence y el demócrata Tim Kaine– se llevó a cabo esta semana en la pequeña Universidad Longwood, en el sur del estado de Virginia, y aunque varios medios opinaron que Pence salió por encima de Kaine, la papeleta demócrata continúa teniendo muy alto porcentaje de apoyo entre votantes latinos.

Angélica Romero, de Fredericksburg, está en su segundo año en Longwood, estudiando biología para eventualmente dedicarse a la medicina. Romero sostuvo que antes estaba indecisa por quién exactamente iba a votar en noviembre –su primer voto presidencial–, pero las declaraciones de Kaine en el debate le confirmaron lo que ya estaba pensando, que apoyaría a Hillary Clinton. “Me gustó lo que (Kaine) dijo sobre inmigración y sobre otros temas y me siento más confiada en votar por Clinton en noviembre”, comentó.

Romero representa precisamente el tipo de votante que ambas campañas están buscando, y Clinton tiene más éxito en ese sentido. Más del 80 por ciento de latinos apoya a exprimera dama, exsenadora y secretaria de Estado, y grupos que abogan por una mayor participación electoral en la comunidad hispana están viendo un alza súbita en el número de latinos que se registra para votar. La organización Voto Latino reporta que ha inscrito a más de 100,000 latinos desde principios del año, con un promedio de 5,000 cada día, y sigue inscribiendo a votantes para lo que muchos dicen será una de las más importantes elecciones para la comunidad hispana.

Un comentario hecho por Pence durante el debate ha desatado toda una serie de comentarios en las redes sociales y comentarios de legisladores hispanos. Cuando Kaine criticó a Donald Trump por sus comentarios sobre mexicanos, inmigrantes y otros grupos minoritarios, Pence le contestó de manera despectiva, “ahí vas otra vez con esa cosa mexicana”.

“Ya van a ver”, advirtió la congresista Linda Sánchez, presidenta del grupo de congresistas hispanos. “Con esa cosa mexicana les va a salir el tiro por la culata”, dijo, y señaló que fue un comentario ofensivo y demuestra una falta de respeto hacia la comunidad hispana. Ese comentario de Pence, dijeron otros legisladores, va dirigido a todos los latinos, no solamente a los mexicanos. Los demócratas están aprovechando el controversial comentario para burlarse de la papeleta republicana en las redes sociales; incluso el hashtag #ThatMexicanThing (esa cosa mexicana) sigue entre los más populares en la red social Twitter.

Polemizan sobre política exterior este domingo 9

Otro debate enfrenta a Clinton y Trump

Candidatos a la vicepresidencia Tim Kaine y Mike Pence sostienen candente encuentro por TV en Virginia.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Después del único debate vicepresidencial del martes 4 en la universidad Longwood de Virginia, donde polemizaron los candidatos Tim Kaine (por el Partido Demócrata) y Mike Pence (por el Partido Republicano), la atención nacional se centra en la segunda confrontación televisada que los candidatos a la presidencia del país, Hillary Clinton y Donald Trump, sostendrán este domingo 9.

El nuevo ‘encuentro presidencial’ se realizará en un auditorio de la Washington University, una universidad privada localizada en la ciudad de St. Louis, Missouri.

De acuerdo a los organizadores, el tema de este debate es el de política exterior, que no es muy preferido por el electorado estadounidense, por lo que se prevé que no alcance los 84 millones de telespectadores que se logró en el primer debate, un récord para este tipo de eventos.

Sin embargo, se espera que ambos candidatos presidenciales aborden el tema de la migración mundial, donde podrían confrontar sus posiciones sobre la reforma migratoria y la situación de millones de inmigrantes indocumentados que viven en Estados Unidos. También sobre



El candidato demócrata a la vicepresidencia, Tim Kaine (izq.), y su contraparte republicana, Mike Pence, debaten en la Universidad Longwood, en Farmville, Virginia, el martes 4. Fue la única confrontación programada para ambos nominados. FOTO: DAVID GOLDMAN / AP

la propuesta de Trump de construir un muro gigantesco en toda la frontera con México y su amenaza de deportaciones en masa.

Expertos consideran que los debates influyen en la decisión de los votantes, en especial de aquéllos que están indecisos y de los independientes. Esto es vital considerando que los índices de preferencias por los dos candidatos presidenciales están muy apretados, aunque con ventaja para Clinton, de acuerdo a recientes sondeos.

En el primer debate, que se realizó en Nueva York, la vencedora fue Hillary Clinton, por 62 por ciento contra 27% de Trump, según la encuesta rea-

lizada por CNN/ORC al término de la confrontación.

Los vicepresidenciales

El polémico encuentro entre el demócrata Tim Kaine (senador de Virginia) y el republicano Mike Pence (gobernador de Indiana) fue más parejo que el de sus cabezas de fórmula. Kaine sorprendió por su energía para atacar las declaraciones y el temperamento de Trump y su menosprecio hacia las mujeres y los inmigrantes así como por sus críticas al liderazgo de las fuerzas armadas del país.

Pence se mostró bastante sereno pero su estrategia fue la de no responder o guardar silencio ante

todos los temas controversiales.

Otro de los fuertes cuestionamientos de Tim Kaine fue contra los sucesivos elogios del aspirante republicano a la Casa Blanca al presidente ruso, Vladimir Putin.

Pence, por su parte, negó que Trump haya elogiado al mandatario ruso, aunque muchos recuerdan que el republicano ha declarado varias veces su admiración por el mandatario ruso, al que llegó a considerar “un líder más fuerte” que el presidente Obama.

“Le encantan los dictadores... y, por lo tanto, él (Trump) no puede ser nuestro comandante en jefe”, sentenció Tim Kaine.

EL IRS YA ACEPTA SOLICITUDES

Es hora de renovar el ITIN

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Si usted tiene un ITIN –como se conoce al Número de Identificación Personal del Contribuyente–, y no lo ha usado en una declaración federal de impuestos por lo menos una vez en los últimos tres años, dicho documento dejará de ser válido y no podrá usarse con ese fin a partir del 1 de enero del 2017.

Así lo establece la Ley de Protección contra Alzas de Impuestos a los Americanos (PATH, por sus siglas en inglés) del 2015, aprobada por el Congreso y promulgada por el presidente Obama el año pasado.

En un comunicado, el Servicio de Impuestos Internos (IRS) recuerda a los contribuyentes afectados por estos cambios

recientes en el programa que ya pueden comenzar a presentar sus solicitudes de renovación del ITIN.

“Si un contribuyente tiene un ITIN que está programado para caducar y debe presentar una declaración de impuestos, es importante evitar demoras”, recomendó el IRS. Añadió que si envían la solicitud en las próximas semanas “los contribuyentes con ITIN pueden evitar retrasos innecesarios”.

Como ayuda, IRS ha iniciado una amplia campaña educativa para compartir información con los titulares del ITIN. Con ese objetivo, el servicio ha preparado una serie de materiales informativos que están disponibles en IRS.gov, en inglés y otros idiomas, incluyendo el español.

De acuerdo a las normas, solamente los

titulares de ITIN que necesiten presentar una declaración de impuestos en 2017 necesitan renovar sus ITIN. Los contribuyentes deberán tener un ITIN vigente para presentar esa declaración. Otros no necesitan tomar esa medida.

El IRS también dio a conocer que un ITIN con los dígitos medios 78 o 79 (xxx-78-xxxx; xxx-79-xxxx) necesita renovarse incluso si el contribuyente lo ha utilizado en los últimos tres años. Para ello, el IRS envió recientemente por correo más de 300 mil cartas (disponibles también en español en IRS.gov), alertando a los contribuyentes cuyos ITIN tienen dígitos medios de 78 o 79 acerca de la necesidad de renovarlos.

La ventaja es que estos últimos contribuyentes tienen la opción de renovar el ITIN de toda la familia al mismo tiempo.

PERIODO DE COMENTARIO PÚBLICO

Para la propuesta de enmienda al plan 2016 de transporte a largo plazo con fondos restringidos para la región de Washington (CLRP), FY 2017-2022 Programa de Mejoramiento de Transportación (TIP), y Análisis de Conformidad de la Calidad del Aire.

El junta de Planificación de Transporte para la Región de la Capital Nacional (TPB) es la organización nacional de planificación designada para la región (MPO) con responsabilidad de la planificación de la transportación metropolitana requerida por el gobierno federal para el Distrito de Columbia, el sur de Maryland y el norte de Virginia. El TPB iniciará un periodo de comentario de 30 días para la propuesta de enmienda al plan 2016 de Transporte a Largo Plazo con fondos restringidos para la región de Washington (CLRP), y el borrador al FY 2017-2022 Programa de Mejoramiento de Transportación (TIP), acompañando del Análisis de Conformidad de la Calidad del Aire, el 13 de octubre en la reunión TPB, Comité de Asesores Ciudadanos (CAC). El CAC se reúne de 6 p.m. a 8 p.m. en el Consejo de Gobiernos de la área Metropolitana de Washington (COG), centro de conferencias en el primer piso, 777 N. Capitol St. NE, Washington, DC 20002. Este periodo de comentario público se extenderá hasta el sábado, 12 de noviembre del 2016. Está programado la aprobación de estos documentos en la reunión TPB del 16 de noviembre del 2016. Los miembros del público están invitados a revisar estos documentos de borrador en la página web de CLRP, www.mwco.org/clrp2016/ Se pueden ver estos documentos también en el Consejo de Gobiernos de la área Metropolitana de Washington (COG), 777 N. Capitol St. NE, Washington, DC 20002.

El CLRP enseña los proyectos de carreteras, puentes, vías de alta ocupación (HOV), tránsito, bicicletas y peatones, con fondos hasta el año 2040. El TIP de seis años, incluye todos los proyectos, programas, y estrategias que las agencias estatales y locales planifican implementar entre el 2017 y el 2022. La conformidad de la calidad del aire evalúa las enmiendas del plan y el programa con respeto a los requisitos de la calidad del aire bajo las Enmiendas del Acta de Aire Limpio de 1990. El proceso de comentarios sobre el TIP se está usando para obtener comentarios en el programa de proyectos de la región que son financiados por la Administración Federal de Tránsito (que incluye proyectos financiados por el Programa de Fórmula de Área Urbanizada) y la Administración Federal de Carreteras.

Se invita a los miembros del público a presentar sus comentarios sobre los documentos de borrador en línea en: www.mwco.org/TPBcomment/. Comentarios escritos pueden ser enviados al Presidente del TPB, Timothy Lovain, Consejo de Gobiernos de la Área Metropolitana de Washington (COG), 777 N. Capitol St. NE, Oficina 300, Washington, DC 20002.

El Consejo de Gobiernos de la área Metropolitana de Washington (COG) cumple con el Título VI de la Ley sobre los Derechos Civiles de 1964 y otras leyes y reglamentos en todos sus programas y actividades. Para obtener información, para someter un pleito relacionado al Título VI, u obtener información en otro idioma, visite nuestra página web <https://www.mwco.org/publications/nondiscrimination> o llame al (202)962-3300.

Haga que su factura de energía sea previsible.

COMIENCE AQUÍ ▶ Nuestro programa “Facturación del presupuesto” le ayuda a planificar sus costos de energía, con el mismo pago previsible todos los meses.

¿Por qué el programa “Facturación del presupuesto” tiene sentido?

- Evite los picos estacionales en sus facturas de electricidad.
- Pague el mismo monto todos los meses.
- Manténgase dentro de su presupuesto de energía, incluso en los meses más calurosos o fríos.

¿Cómo me inscribo?

Si es cliente de Pepco, tenga a mano su última factura y vaya a Mi cuenta (My Account) en pepco.com. Luego, haga clic en “Facturación del presupuesto” (Budget Billing) para inscribirse; es fácil y gratuito.

Estamos modernizando nuestro sistema para respaldar a todos nuestros clientes de Maryland, y podemos ayudarle a planificar según sus necesidades de energía con una variedad de programas que facilitan la administración de los costos.

Visite pepco.com/everyonesaves para obtener más información.



An Exelon Company

Coalición ayuda a mujeres hispanas en Washington Se unen en contra de la violencia doméstica

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Octubre es el mes nacional de concienciación contra la violencia doméstica y varias organizaciones estarán realizando actividades con la finalidad de resaltar un problema que requiere la atención tanto de las autoridades como de la población en general.

En pleno siglo XXI, la violencia doméstica no ha podido ser erradicada y se pasea entre la gente como un vecino más. Sólo en 2015, en el área Metropolitana de Washington DC se registraron 34 mil 966 llamadas a la policía con relación a problemas de violencia doméstica.

La comunidad hispana no escapa de esta realidad, y por eso es que la Coalición latina contra la Violencia de Género. Este martes realizaron una conferencia de prensa en La Clínica del Pueblo, en el Distrito de Columbia, para lanzar su serie de eventos dirigidos a alcanzar el bienestar de la población hispana que enfrenta este flagelo.

“Estamos contentos por la acogida que año tras año recibimos de la comunidad”, manifestó Dilcia Molina, coordinadora de la Coalición que está compuesta por más de 20 organizaciones y consulados del área metropolitana, que juntos brindan apoyo social, jurídico y médico a los sobrevivientes de la violencia doméstica.

Pero las mujeres hispanas no lo tienen fácil pero tampoco es imposible combatir este problema de salud pública. Al menos así quedó demostrado tras el testimonio de una mujer sobreviviente, quien venció el miedo de no tener documentos y denunció a las autoridades por lo que estaba pasando.

“Las personas tienen que saber que no deben temer, a pesar del sentimiento anti-in-

migrante que hay en el ambiente durante esta campaña política. Nada les va a pasar si dan aviso a la policía que son víctimas de abuso”, recaló Molina.

Durante esta misma actividad se abogó porque se brinde en el Distrito de Columbia, acceso a lugares seguros para las mujeres, no sólo hablando de refugios disponibles, sino de toda la ciudad.

Molina recaló que como cada año dentro del mes de concienciación contra la violencia doméstica, están enfocados en resaltar problemas que atañen a la comunidad hispana. Este año denotan el aumento en las redadas en contra de inmigrantes indocumentados de parte del servicio de Inmigración de los Estados Unidos, que contrasta

con la declaración de Washington DC como una Ciudad Sanuario.

La coordinadora de la coalición invitó a las mujeres a buscar la ayuda necesaria y les recordó que esta organización se encarga de brindarles una atención integral que va desde servicios médicos hasta salud mental y consejerías en La Clínica del Pueblo.



Una conferencia de prensa de la coalición marcó el inicio de las actividades para conmemorar el mes de concienciación contra la violencia doméstica. FOTO: CORTESÍA/LCDP

■ ORIGINARIO DE
TAKOMA PARK

Soldado de MD muere sirviendo en Afganistán



Sirvió como militar durante ocho años y fue altamente condecorado. FOTO: CORTESÍA

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Un soldado originario de Takoma Park, Maryland, se convirtió el martes pasado en el soldado más reciente en perder la vida en la guerra de Afganistán, según se dio a conocer.

El Sargento Adam S. Thomas, de 31 años, era un recipiente de la estrella de bronce y corazón púrpura, y cayó mientras servía su segundo tour con los Green Beret en el medio oriente.

Thomas perdió la vida cuando un artefacto explosivo improvisado estalló mientras estaba de patrulla en la provincia de Nangarhar, dijo el ejército el miércoles.

“Esta es una gran pérdida para nuestra comunidad”, dijo Kate Stewart, alcaldesa de Takoma Park al enterarse de la muerte del soldado. Varios vecinos, aún sin conocer a Thomas se acercaron para preguntar si la ciudad honraría la memoria de Thomas.

Adam Thomas fue un Sargento de las Fuerzas Médicas Especiales y sirvió en el Ejército desde abril del 2008. Estudió en el St. Olaf College, en Morthfield Minnesota y fue estacionado en Fort Carson, a las afueras de Colorado Springs, Colorado.

“El Sargento Thomas es un máximo exponente de lo que significa ser un Green Beret profesional y un soldado”, dijo el Coronel Isaac Peltier, en un comunicado.

Durante sus ocho años de carrera militar, Thomas fue altamente condecorado por los Estados Unidos y otras organizaciones por su trabajo en Afganistán.

THINK bigger.

Solicita participar en The Workshop at Macy's hoy mismo.

Si tu empresa es propiedad de mujer u otra minoría y está lista para crecer y ampliarse, te invitamos a hacer la solicitud para The Workshop at Macy's en la Ciudad de Nueva York, nuestro programa gratuito y exclusivo para el desarrollo de los comerciantes minoristas.

Infórmate y haz la solicitud hoy mismo en macysinc.com/workshop

THE WORKSHOP
AT 

PATRULLA METROPOLITANA

Acusada de matar a marido

Una mujer de Alexandria fue arrestada y se mantiene bajo investigación, después de que ha sido considerada la principal sospechosa en el asesinato de su esposo el pasado miércoles. Paula Marshall, de 47 años, supuestamente disparó fatalmente contra Rolf Marshall, de 75. Rolf fue encontrado en su townhouse ubicado en la cuadra 1000 de la Duke Street, con un disparo en la parte superior de su cuerpo. El hombre fue llevado de urgencia al hospital, pero falleció momentos después por la gravedad de sus heridas, convirtiéndose así en la quinta víctima por homicidio en la ciudad de Alexandria. El área fue descrita como muy tranquila, tanto así que "típicamente no tenemos ningún problema por aquí", mencionó David Huchler, jefe de la policía de Alexandria.



PAULA MARSHALL. FOTO: CORTESIA

Secuestro virtual en MD

Los padres de una estudiante de la Universidad de Maryland fueron víctima de un secuestro virtual, un modo nuevo de extorsión en el que los estafadores hacen creer a las personas que tienen a un familiar capturado, con la intención de recibir transferencias de dinero para el intercambio. Los sospechosos pidieron \$1300 y por temor de no ver a su hija más, los padres accedieron a pagarlos. Resulta que mientras los bandidos hablaban con los padres, tenían a su hija en otra línea amenazando con matar a su hermano. Después volvieron a pedir más dinero a cambio de la liberación de su hija, pero el hombre no accedió a las demandas. Poco después recibió una llamada del FBI diciendo que su hija no corría peligro. Las autoridades le recuerdan a la gente no contestar números de teléfonos que vengan de fuera de los Estados Unidos y si alguien le pide hacer transferencias de dinero, dar aviso inmediato a las autoridades.

Provoca incendio en Metro

Un hombre de generales desconocidas está siendo solicitado por la policía del Metro, después de que supuestamente haya iniciado un incendio en la plataforma de la estación de Pentagon City la mañana del pasado miércoles. La policía dice que el hombre llegó cerca de las 8:00 de la mañana a la estación y se trasladó hasta el final de ella, donde incendió algo que se quemó, pero que no logró trasladar el fuego a ninguna otra estructura u objeto. El hombre después se montó en un tren mientras sostenía un letrero. Las autoridades solicitan el apoyo de la comunidad para dar con la identidad de la persona y determinar lo que decía en el letrero.



EL SUJETO SOSPECHOSO. FOTO: CORTESIA

Utilizan perfil de payasos siniestros en redes sociales

Estudiantes detrás de amenazas son arrestados en Maryland

Autoridades investigan eventos similares que se han registrado en el DMV.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Los payasos están fuera de control en el país. Durante las últimas semanas, una ola de perturbadores payasos, como en las películas de miedo, se han tomado las redes sociales para hacer amenazas de ataques masivos en escuelas, lo que ha alertado a las autoridades, incluyendo a los de la región metropolitana de Washington DC.

Una inusual cantidad de policías fueron instalados en varias escuelas en el condado de Prince George's el lunes 3 de octubre, después de que varias de estas amenazas invadieran las redes sociales Twitter e Instagram. Cuentas con perfiles de payasos no tan divertidos anunciaban los ataques.

Una de esas escuelas fue la secundaria en Bladensburg, Maryland, cuyos directivos tomaron la decisión de suspender las clases ese día, mientras la policía se preparaba para responder en caso de que surgiera un incidente. Afortunadamente no pasó nada ese día en Bladensburg.

Las amenazas alcanzaron también a la escuela secundaria Parkdale, en Riverdale, así como otros centros escolares en los condados de Arlington y Stafford, en Virginia y las autoridades tomaron acciones similares.

En Prince George's la policía logró el arresto de un adolescente sospechoso de realizar la amenaza. El joven estudia en Parkdale y enfrenta cargos por amenazas de violencia masiva.

Las investigaciones preliminares indican que el sospechoso abrió una cuenta de Twitter con la foto del payaso mientras estaba en clase. Luego las amenazas en contra de cualquiera que fuera visto en la escuela Parkdale empezaron a surgir.

En el condado de Washington, otra joven de 16 años fue arrestada tras crear un perfil



Los payasos espeluznantes forman parte de la cultura pop de los Estados Unidos. Recientemente esta figura está siendo utilizada para realizar amenazas redes sociales contra escuelas y sus maestros. FOTO: CORTESIA/PENNLIVE.COM.

en facebook con una foto de un payaso, por medio del cual amenazó con atacar a cuatro escuelas de esta zona.

"Mientras los perpetradores creen que ciertas aplicaciones proveen anonimato, estas investigaciones muestran lo contrario", dijo el jefe de la policía, Hank Stawinski.

El martes los detectives identificaron a otro estudiante que realizó amenazas de bomba en contra de la escuela secundaria en Bladensburg. Después de que se determinó que las amenazas no eran creíbles, los directivos de esta institución tomaron medidas disciplinarias. Hasta el cierre de esta nota no habían cargos criminales en contra de este estudiante, mientras las investigaciones continuaban.

Los reportes de avistamientos de payasos espeluznantes comenzó en agosto de este

año en Greenville, South Carolina, donde un vecino dijo a la policía que había visto un payaso de aspecto no muy amigable tratando de atraer a niños al bosque.

Los payasos de esta categoría forman parte de la cultura pop de los Estados Unidos, pero recientemente han dejado los bosques por las redes sociales, desde donde personas, en muchos casos en forma de broma, realizan las amenazas.

Sin embargo, las autoridades locales toman el caso muy en serio, toda vez que tratan de salvaguardar la vida de los ciudadanos. La policía de Prince George's pidió a la población que en vez de retransmitir los mensajes de amenazas cuando lo ven en las redes sociales, den aviso a las autoridades para tomar las medidas que amerite el caso.

PLANEABA ASESINATO DE PERSONA EN MD

Apresan a hombre por querer ayudar a ISIS

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Un hombre de Bangladesh que reside en Hyattsville, Maryland, fue arrestado esta semana bajo cargos de

supuestamente querer brindar apoyo a la organización terrorista Estado Islámico (ISIS, en inglés), en conexión con un plan para atacar a un militar de los Estados Unidos.

De acuerdo con las investigaciones llevadas a cabo por el FBI que duraron más de un año, Nesh Mohamud Das, de 24 años, mostró su apoyo a ISIL a través de las redes sociales y hasta hizo público su deseo de matar a una persona del condado de Prince George's.

"Nuestro objetivo es atrapar a sospechosos peligrosos antes de que ellos puedan atacar, a la vez que se respetan sus derechos constitucionales", dijo Rod Rosenstein, fiscal de los Estados Unidos para el Distrito de Maryland.

En repetidas ocasiones Das, quien es originalmente de Bangladesh y llegó a los Estados Unidos en 1995, utilizó Twitter para brindar el nombre y la dirección de una persona que "aspira a matar musulmanes". Das sabía

que esta persona deseaba formar parte de la fuerza militar del país.

El hombre incluso tomó clases de tiro y aplicó para un permiso para portar armas. Das confesó a un hombre que resultó ser un informante del FBI que estaba dispuesto a matar para ISIS, ya sea que le pagara o hasta de manera gratuita. En su poder tenía una lista de posibles víctimas.

Das enfrenta ahora una posible pena de hasta 20 años de prisión, de ser encontrado culpable.



Marta Granados, GRI

Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

Venta o Compra de su Casa.
Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESAUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.



Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA
¡NO ESPERE LLAMEME HOY!

Long & Foster Real Estate, LLC Celular: **301-922-8629**
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904 Oficina: **301-236-4300**

AIR WORLD

Travel

- TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS
- VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

NOTARÍA PÚBLICA

Especial Cancún desde \$429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MEXICO	228.00	HOUSTON	129.00	BOGOTA	259.00
MANAGUA	258.00	EL SALVADOR	249.00	ORLANDO	95.00
QUITO	319.00	PANAMA	344.00	COSTA RICA	279.00
LIMA	229.00	BOLIVIA	280.00	SANTIAGO	529.00
HONDURAS	199.00	GUATEMALA	299.00	LOS ANGELES	95.00

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

LLAMENOS AHORA - Abierto sabados de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

Un Lugar Extraordinario De Descanso Para Personas De Todas Las Religiones

El cementerio Histórico de Rock Creek se complace en anunciar la apertura de nuevas secciones:

Secciones C y W - Jardines Infantil

Sección J - Columbario para Cremación

Sección WA - Entierro de adultos*

Sección Y - Entierro de adultos

*Paquete funerario para adultos incluye:

Terreno (tamaño estándar), apertura y cierre de profundidad regular, forro de concreto y una lápida plana de granito.

El Cementerio de Rock Creek está inscrito en el registro nacional de lugares históricos.

Para más información y precios, por favor llame 202.726.2080 o visite www.stpaulsrockcreek.org

COLUMBIA COLLEGE

Challenge to Succeed

Disponemos de ayuda financiera para aquellos que califican

APRENDA INGLÉS & COSMETOLOGÍA

COLUMBIA COLLEGE APOYA SU BUSQUEDA DE EMPLEO

Estamos Autorizados a aceptar Estudiantes Internacionales

SESIONES EMPIEZAN CADA 5 SEMANAS
NUEVA SESIÓN EMPIEZA EL 12 DE SEPTIEMBRE

BECAS DISPONIBLES

COLUMBIA COLLEGE

Carolina Sanchez
carlinas@ccdc.edu
Tel: 703-206-0508 • 301-929-0565
Hablamos Español

Horarios: MAÑANA Y NOCHE

- Inglés (Becas disponibles) – VA, MD
- Cosmetología (Becas disponibles) – VA
- Terapia de Masaje – VA, MD
- Laboratorio Dental – VA
- Arte Culinario – VA
- Enfermería en 9 semanas (no Ayuda Financiera Disponible)

Vienna Main Campus

8620 Westwood Center Dr.
Vienna, Virginia 22182

Centreville Extension

5940 Centreville Crest Ln.
Centreville, Virginia 20121
(703) 266-0508

Silver Spring Extension

12125 Veirs Mill Rd.
Silver Spring, Maryland 20906
(301) 929-0565

M SafeTrack

Obtenga las últimas actualizaciones sobre los Proyectos de Mantenimiento

Dónde estamos

Metro está cerca de la mitad del programa SafeTrack, ya que completó ocho de los Proyectos de Mantenimiento de SafeTrack en los meses de verano. A medida que el programa avanza, hemos realizado algunos ajustes en el itinerario para abarcar nuevas recomendaciones de seguridad, incorporar trabajo en las conexiones de vías y estar preparados para el impacto del calor récord de este verano. Ya se publicaron las fechas de trabajo hasta fin de año y el itinerario de trabajo para comienzos de 2017. Conozca más sobre el itinerario revisado de SafeTrack en la siguiente tabla.

Detalles del proyecto

- El Proyecto de Mantenimiento SafeTrack afecta a todos los usuarios, inclusive a los usuarios regulares en horas pico, en las líneas involucradas.
- Se le recomienda a los usuarios considerar alternativas de viaje durante el Proyecto de Mantenimiento que afectan sus líneas.
- Además del Proyecto de Mantenimiento, se están llevando a cabo trabajos en las vías en todo el sistema Metrorail por la noche, los fines de semana y durante algunas horas pico.
- Durante la ejecución de SafeTrack, Metrorail seguirá cerrando a la medianoche, los 7 días de la semana. El horario de los últimos trenes varía; visite wmata.com/stations para obtener información.



Para obtener actualizaciones en tiempo real, inscríbese para recibir MetroAlerts en wmata.com/metroalerts

Proyecto	Fecha	Líneas Afectadas	Estaciones Afectadas	Tipo de Trabajo
9	9/15 – 10/26	OR	Vienna a West Falls Church	Uso continuo de una sola vía Cierre del segmento de la línea durante el fin de semana
10	10/29 – 11/22	RD	Fort Totten a NoMa-Gallaudet U	Cierre del segmento de la línea
11	11/28 – 12/29	OR SV	East Falls Church a West Falls Church	Uso continuo de una sola vía
12	Principios de enero	YL BL	Braddock Rd a Huntington/Van Dorn St	Uso continuo de una sola vía Cierre del segmento de la línea durante el fin de semana
13	Fines de enero/principios de febrero	BL	Rosslyn a Pentagon	Cierre del segmento de línea
14	marzo	YL BL	Braddock Rd a Huntington/Van Dorn St	Uso continuo de una sola vía Cierre del segmento de la línea durante el fin de semana
15	Fines de marzo/abril	GR YL	Greenbelt a College Park	Uso continuo de una sola vía Cierre del segmento de la línea durante el fin de semana

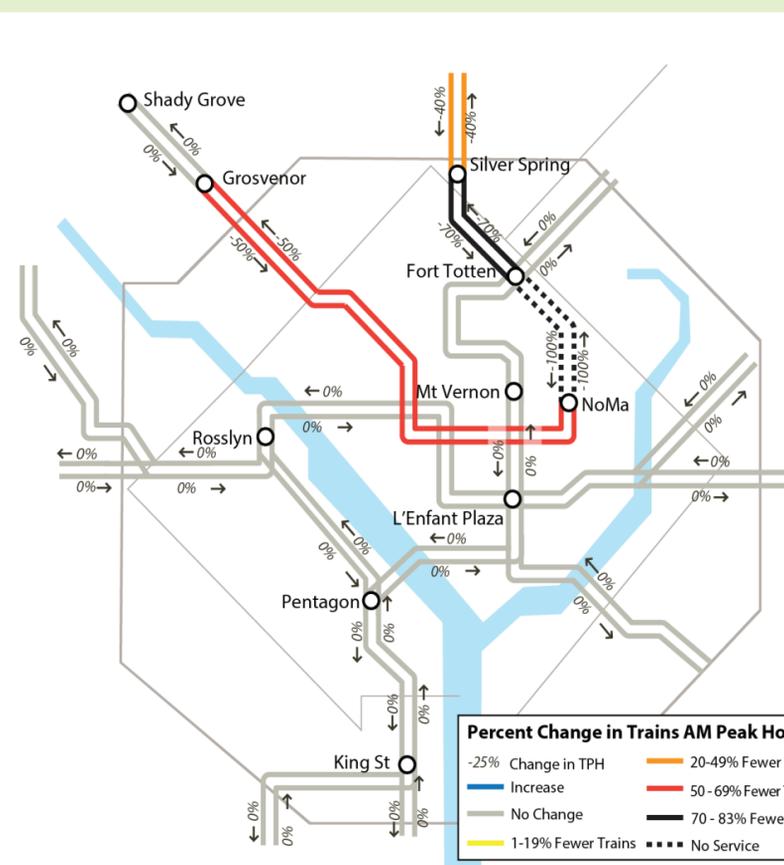
Nota: No se realizarán trabajos de SafeTrack durante el Día de Acción de Gracias, Navidad, Año Nuevo y la Semana de Inauguración Presidencial para que los usuarios y trabajadores tengan descanso.

DETALLES DEL PROYECTO 10

Del 29 de octubre al 22 de noviembre de 2016

Cierre del segmento de la línea entre — **NoMa-Gallaudet U y Fort Totten**

Servicio reducido en todas las estaciones RD . Las estaciones de Brookland-CUA y Rhode Island Ave estarán cerradas.



- Los trenes de la línea roja funcionarán en dos segmentos: **Shady Grove a NoMa-Gallaudet U y Glenmont a Fort Totten**
- Dos estaciones estarán cerradas: **Brookland-CUA y Rhode Island Ave**
- Autobuses reemplazarán los trenes entre **NoMa-Gallaudet U y Fort Totten**
- Se espera aglomeraciones en todos los trenes debido a la frecuencia reducida del servicio de la línea roja
- La línea verde ofrece una alternativa para viajar entre **Fort Totten y Gallery Place**
- Todos los usuarios de la línea roja deben considerar alternativas de viaje y evitar viajar durante las horas pico si es posible; se prevé que los trenes estén extremadamente aglomerados.

Para obtener más información, visite wmata.com/safetrack o llame al (202) 637-7000.

EDITORIAL

Los 35 años de CARECEN

Desde 1981, año de su fundación, el Centro de Recursos Centroamericanos (CARECEN por sus siglas en inglés) impulsa el desarrollo integral de la población hispana en la región metropolitana de Washington. Lo hace de diferentes maneras, ya sea a través de servicios legales directos a la comunidad inmigrante y consejería de vivienda, como educación para lograr la ciudadanía, o promoviendo el fortalecimiento de las organizaciones de base, el compromiso cívico y la defensa de los derechos civiles de los miembros de nuestra comunidad. Dentro de las realizaciones de CARECEN durante los últimos doce meses, y bajo el liderazgo de su director ejecutivo Abel Núñez, destacan sin duda los valiosos servicios que presta para asistir a los inmigrantes y también para reunirlos con sus familias.

También los ayuda a lograr un camino hacia la ciudadanía, y los prepara para que participen plenamente en nuestra democracia a través del voto y el compromiso cívico. Otra sacrificada labor es la de asistir a los centenares de niños no acompañados que cruzan la frontera y llegan al área metropolitana de Washington DC huyendo de la violencia en sus países de Centroamérica.

Fundamental tarea también realiza CARECEN para orientar a las familias a tener a una vivienda accesible, a conocer sus derechos como inquilinos o propietarios, y también a prevenir un posible desplazamiento.

Como señala Abel Núñez, "CARECEN promueve la integración de los inmigrantes hispanos y centroamericanos en el área de Washington DC y los convoca a promover temas de importancia para nuestra comunidad... y además identifica y desarrolla nuevos líderes para impulsar el avance de nuestra comunidad".

Washington Hispanic desea un feliz y próspero 35 aniversario a CARECEN y los insta a seguir por ese mismo camino de promover el desarrollo y la fortaleza de nuestra comunidad.

Washington Hispanic
www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco President
Nelly Carrión Director

Víctor Caycho Reporters
Josmar Castillo Reporters
Sara Corral Designer
César Soriano Designer

Mónica Morales Account Executives
Mónica Peña Account Executives
Renzo Espinoza Account Executives

Álvaro Ortiz Photographer
Mercedes Balseca Classifieds
Andrés Quiñones Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Colombia busca una salida a la crisis

Santos y Uribe crean comisión para rescatar acuerdo de paz

El "No" del plebiscito ha logrado unir al país, afirma ex presidente Pastrana.

ANDREA RODRÍGUEZ BOGOTÁ, COLOMBIA / AP

El presidente Juan Manuel Santos y su predecesor Álvaro Uribe, dos archirrivales políticos de años, acordaron el miércoles 5 impulsar una comisión de delegados que busque una salida a la crisis generada luego del triunfo del "No" a los acuerdos de paz firmados por el gobierno y las FARC.

El encuentro entre los dos otrora aliados y rivales viscerales en los últimos años, en procura de rescatar los acuerdos de paz, se extendió por casi cuatro horas.

"Estamos muy cerca de lograr la paz, una paz estable, duradera y con un apoyo ciudadano más amplio", dijo Santos luego de su primer contacto con el líder de la campaña por el "No" a los acuerdos de paz suscritos por el gobierno y las izquierdistas FARC.

"Manifestamos ajustes iniciales que deberán introducirse a los textos de La Habana. Para buscar un nuevo acuerdo de paz que vincule a todos los colombianos", manifestó Uribe.

Ambos hablaron de la creación de la comisión de tres representantes por cada lado para que continúen en la búsqueda de una salida para rescatar los acuerdos de paz firmados el 26 de septiembre en Cartagena y tras cuatro años de negociaciones en la capital cubana.

Santos tuvo que aceptar la reunión tres días después de que el voto de rechazo al acuerdo con la guerrilla, negociado por casi cuatro años por representantes del mandatario, ganara por un margen menor al 1% de los votos emitidos. La abstención alcanzó algo más del 60%.

Antes de Uribe, el presidente Santos se reunió con otro exmandatario, Andrés Pastrana, quien también apoyó la campaña por el "No".



El ex presidente colombiano Álvaro Uribe (4to de izq. a der.), lee una declaración después de reunirse con el presidente Juan Manuel Santos, en el palacio presidencial en Bogotá, Colombia, el miércoles 5. Lo flanquean los líderes del "No", Carlos Holmes, Oscar Iván Zuluaga, Marta Lucía Ramírez, Alejandro Ordóñez e Iván Duque.

FOTO: FERNANDO VERGARA / AP

"Todo el mundo pensaba que con el 'No' se dividía el país. Resulta que con el 'No' se unió el país", afirmó Pastrana a la salida.

La víspera funcionarios del gobierno encabezados por Humberto de la Calle se reunie-

ron con los líderes guerrilleros en La Habana para saber la disposición de una posible renegociación de los acuerdos.

Además Santos informó que había dispuesto la extensión del cese al fuego hasta el 31 de octubre.

Desde que los acuerdos fueron rechazados en el plebiscito del domingo 2, los líderes de las FARC dejaron claro que no tienen la intención de reanudar el conflicto armado, y argumentaron que el voto negativo no tiene implicaciones legales.

RESCATISTAS CONTABILIZAN DAÑOS CAUSADOS POR MATTHEW

Haití: huracán mata a cientos de personas

PIERRE RICHARD LUXAMA Y DAVID MCFADDEN LES CAYES, HAITÍ / AP

Dos días después de que el huracán Matthew azotara la remota península suroccidental de Haití con vendavales y fuertes chubascos, autoridades locales y cooperantes internacionales seguían sin tener una imagen precisa de la destrucción.

Pero cuando el clima empezaba a calmarse y se encontró una forma de eludir un importante puente arrastrado por las aguas, caravanas y helicópteros comenzaron a aventurarse a las regiones remotas para evaluar los daños y determinar cómo ayudar a gente que perdió casas, ganado y cosechas.

La cifra de muertes en Haití se elevó a por lo menos 264.

El ministro del Interior, Francois Anick Joseph, anunció la cifra en la capital el jueves 6 mientras autoridades y trabajadores evaluaban la magnitud de los daños. En principio no se dieron detalles sobre las muertes. Se registraron cuatro muertos en República Dominicana, hubo tres en Colombia y una en San Vicente y Grenadinas.

En Aquin, una ciudad costera en el sur ante la golpeada ciudad de Les Cayes, la gente caminaba en el lodo en torno a los restos de las diminutas tiendas y casas de madera.

Genita Leconte fue una de los muchos vecinos de la costa que ignoraron en un principio las llamadas a evacuar sus vulnerables



A través de una calle inundada por un río desbordado dos hombres empujan una motocicleta, luego de las fuertes lluvias que provocó el huracán Matthew en Leogane, Haití el miércoles 5.

FOTO: AP

chozas antes de que Matthew tocara tierra el martes como un huracán de categoría 4. Leconte, de 75 años, estaba agradecida de haber cedido finalmente y haber salido con vida de la aterradora prueba.

"Perdimos todo lo que teníamos. Pero habría sido culpa nuestra si nos hubiéramos quedado aquí y hubiéramos muerto", expresó, mientras los vecinos buscaban entre los escombros con la esperanza de encontrar al menos alguna de sus escasas posesiones.

La agencia de protección civil empezaba a hacerse una idea de la situación en el departamento de Grand Anse, indicó la responsable del organismo, Marie Alta Jean-Baptiste. El huracán

había dejado impracticables las carreteras de la región y cortado las comunicaciones.

"Sabemos que hay muchos daños en Grand Anse y que se han perdido vidas allí", dijo Jean-Baptiste, añadiendo que la cifra oficial de víctimas aún no incluía los reportes de esa zona.

Al menos 350.000 personas necesitan alguna clase de asistencia tras el desastre, indicó el gobierno. Se trata de la peor crisis humanitaria en el país desde el devastador terremoto de 2010, indicó el vice representante especial de Naciones Unidas para Haití, Mourad Wahba. La última tormenta de categoría 4 que golpeó Haití fue el huracán Flora en 1963, que dejó hasta 8.000 muertos.

ESCÁNDALO REMECE GOBIERNO DE MICHELLE BACHELET

Mueren 865 niños en centro estatal de menores en Chile

EVA VERGARA SANTIAGO, CHILE / AP

Un informe oficial señaló que un total de 865 niños chilenos murieron en los últimos once años mientras estaban bajo la tutela del Servicio Nacional de Menores, una cifra que supera ampliamente estimaciones de las autoridades de justicia y que ponen en aprietos aún más a ese cuestionado organismo en la nación sudamericana.

de esa institución dependiente del Ministerio de Justicia, dio esas cifras a la prensa el lunes 3, en medio de fuertes cuestionamientos generados desde que se conoció la muerte este año de Lisette, una pequeña de 11 años que murió en abril presuntamente por una mala atención médica de sus cuidadoras.

La policía de investigaciones indagaba la responsabilidad de dos funcionarios.

La titular del Ministerio de Justicia, Javiera Blanco, fue interpelada por un grupo de diputados con la intención de destituir la aunque reunió los

votos necesarios. Blanco había asegurado que los niños y adolescentes fallecidos al cuidado del organismo estatal de menores entre 2005 y mayo de 2016 eran 185.

Huerta detalló que del total de fallecidos, 210 niños y adolescentes vivían en residencias de protección de ese organismo; 406 murieron mientras estaban en programas ambulatorios del ente estatal, 33 adolescentes cumplían condenas en centros de rehabilitación del organismo y 216 integraba programas ambulatorios del mismo ente.

EXPERIENCIA CON LOS MEJORES RESTAURANTES DE LA ZONA.

LICENCIAS DE COMIDAS

Food Management Certification

Obligatorio por ley, para cocineros, chefs, personal de restaurants, negocios de catering, loncheras, (encargados del negocio) etc. Válido en los 50 estados

¡EN UN SOLO DIA Entrenamiento, Examen y Resultados!

Clases individuales o grupales. ESPECIAL: \$ 150

CENTRO AUTORIZADO

5027 Backlick Rd Unit A, Annandale, VA 22003

703-347-9520

CÁMBIATE Y AHORRA

EVENTO

Haz una mejora a DIRECTV para obtener la mejor clasificación en satisfacción al cliente comparado a Cable. Superior al Cable por 14 años consecutivos.

Según comparación con los proveedores nacionales más grandes de TV por cable y satélite, Índice de satisfacción al cliente americano del 2014.

\$29.99 AL MES. Incluye más de 72 canales de TV QUE SIMPLEMENTE LE GANAN AL CABLE. MÁS DE 911 Canales. Incluye más de 72 canales de TV QUE SIMPLEMENTE LE GANAN AL CABLE.

\$39.99 AL MES. Incluye más de 72 canales de TV QUE SIMPLEMENTE LE GANAN AL CABLE. MÁS DE 231 Canales. Incluye más de 72 canales de TV QUE SIMPLEMENTE LE GANAN AL CABLE.

TODAS LAS OFERTAS DE DIRECTV REQUIEREN UN ACUERDO DE 24 MESES. REQUIERE SUSCRIBIRSE A PAGO AUTOMÁTICO DE FACTURA.

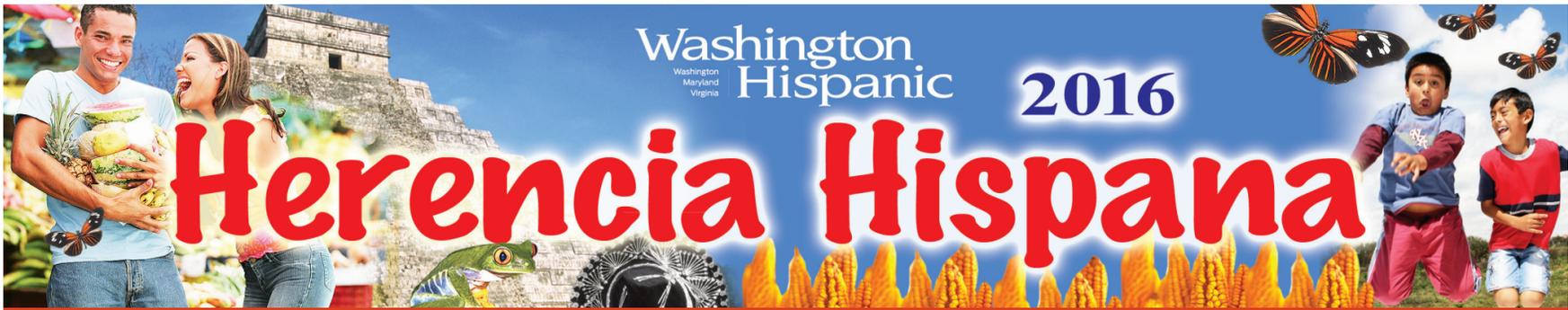
CON DIRECTV OBTIENES: MEJORA A GENTE hasta para 4 habitaciones. UN VENDEDOR DEDICADO 24/7. SIN EQUIPO QUE COMPRAR. SIN COSTO DE ACTIVACIÓN.

¡Pregunta acerca de DIRECTV para Negocios!

(301) 769 1006 LLAMA Y PREGUNTA POR INSTALACION SIGUIENTE DIA

INTELECOMTV INC.

DIRECTV



Washington
Maryland
Virginia
Hispanic
2016

Herencia Hispana

Hacen un llamado para actuar



El actor Leonardo DiCaprio, junto a la Dr. Katharine Hayhoe, y el Presidente Barack Obama, conversan durante la reunión que mantuvieron sobre la importancia del cambio climático. FOTO: CAROLYN KASTER/ AP

Obama y DiCaprio unidos contra el cambio climático

AGENCIAS
WASHINGTON HISPANIC

El presidente de EE.UU., Barack Obama, y el actor Leonardo DiCaprio destacaron la urgencia de tomar más medidas en la "carrera a contratiempo" que es la lucha contra el cambio climático.

"El cambio climático parece perversamente diseñado para ser muy difícil de resolver políticamente", aportó Obama, al reconocer que a la gente le cuesta "conectar" un solo tornado o inundación con

ese problema global, y que no es habitual en política tomar "decisiones duras" cuyos efectos no se van a sentir hasta "mucho más tarde".

"Para resolver este problema, vamos a necesitar una innovación extraordinaria, en cosas como el almacenamiento de la energía eólica y solar. Eso va a requerir la movilización de la gente y, en último término, que se exprese en las urnas", añadió Obama.

Tras el diálogo, DiCaprio presentó en la Casa Blanca su documental "Before The Flood", un proyecto en el que invirtió tres

años y del que aseguró haber "aprendido mucho" sobre el impacto del cambio climático y las medidas necesarias para combatirlo.

"La mayoría de la comunidad científica con la que hablé verdaderamente cree que la mejor receta para resolver este tema es un impuesto sobre el carbono", subrayó el ganador del Oscar.

La banda de folk-rock The Lumineers sirvió como aperitivo al panel de Obama y DiCaprio, y logró poner en pie y hacer cantar a un público algo tímido con sus éxitos "Stubborn Love" y "Hey ho".

ESTE VIERNES 7 DE OCTUBRE

Luis Enrique en concierto en The Palace



The Palace presenta este viernes 7 de octubre el príncipe de la Salsa Luis Enrique. FOTO: CORTESÍA.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El salsero nicaragüense Luis Enrique quien coronó recientemente sus 25 años de carrera actuando sobre los escenarios de Broadway, llega este viernes 7 de octubre al The Palace en Woodbridge, VA para presentarse un súper concierto e interpretar sus últimos éxitos.

Tras los éxitos rotundos de sus más recientes producciones discográficas, Soy y Sere, Ciclos y Jukebox, el cantautor nicaragüense continúa inmerso en su tarea de crear nuevas propuestas para su público - a quienes

ha bautizado cariñosamente como sus "cómplices" y para los seguidores de la excelencia musical.

Luis Enrique, el músico versátil, considerado uno de los mejores percusionistas de la música latina, está listo para deleitar a sus fans con sus éxitos y que disfruten de una noche inolvidable con el "El Príncipe de la Salsa".

Así que no se pierda esta única oportunidad de disfrutar en concierto de uno de los mejores artistas de la salsa. Todavía puede encontrar entradas disponibles en Tickeri.com y The Palace esta ubicado en la 13989 Jefferson Davis Hwy Woodbridge, VA o llamando al (202)681-9494.

Ayúdenos a encontrar el tiempo.



Metro desea conocer su opinión sobre el ajuste de las horas de operación del Metrorail. Las cuatro propuestas han sido desarrolladas para su revisión y las puede encontrar en wmata.com/hours.

Déanos su opinión sobre estas propuestas a más tardar a las 5:00 p.m. del martes, 25 de octubre de 2016.

-  Realice una encuesta en línea en wmata.com/hours.
-  Envíe un correo electrónico y proporcione comentarios por escrito a writtentestimony@wmata.com.
-  Proporcione su opinión personalmente al personal en varias estaciones de Metrorail. Las fechas, horas y lugares se encuentran enumeradas en wmata.com/hours.
-  Asista a una reunión informal (open house) (en cualquier momento entre el mediodía y las 9:00 p.m.) y audiencia pública (en cualquier momento entre las 12:30 y 10:00 p.m.) en la Sede Central de Metro, 600 5th St NW, Washington DC el jueves, 20 de octubre de 2016.

La opinión del público se proveerá a la Junta Directiva de Metro en diciembre de 2016 como parte del proceso de la decisión final.

Se solicita la participación pública independientemente de la raza, color, nacionalidad, edad, sexo, religión, discapacidad o estatus familiar. Si necesita adaptaciones especiales en virtud de La Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades o servicios de traducción (de forma gratuita) debe ponerse en contacto con el equipo del proyecto al 202-962-2511 (TTY: 202-962-2033) al menos 48 horas antes de la fecha de la audiencia pública.

Para obtener más información sobre estas propuestas, incluyendo detalles sobre el trabajo que se hace cuando el sistema del Metrorail está cerrado, visite wmata.com/hours.



FARANDULEANDO

CON
Nelly Carrión



¡Qué tal mis queridos amigos! Tal como les dije Octubre tiene su encanto ya que son múltiples las presentaciones que ofrecen nuestros locales que ofrecen entretenimiento.

► Solo basta saber que este viernes 7 de octubre no puedes perderte del concierto con el príncipe de la salsa Luis Enrique, quien se presenta con todos sus éxitos en el The Palace Nightclub de Woodbridge, VA, a partir de las 9:00 p.m. Abre el show "Los Hermanos Galván"... entradas disponibles todavía en ventanilla el mismo día del evento.

► Si lo que prefieres es disfrutar de un poco de bachata, la cita es en el Boquerón II donde se presenta este viernes 7 de octubre Zacarias Ferreira, en vivo cantando éxitos tras éxitos y mezclando en vivo con DJ KING... Así que llégate a la 1330 E Gude Dr Rockville, MD.

► El deporte no se queda de lado, este sábado 8 de octubre de 1:00 a 3:00 p.m. en el Marie Bell Lincoln Soccer Field se realiza por segundo año consecutivo el partido de las estrellas, los equipos estarán integrados por miembros de los medios de comunicación latinos locales, líderes de la comunidad, empresarios locales, y ex jugadores de D.C. United formarán los equipos... El evento es gratuito para el público.

► También el domingo 9 de octubre se realiza el Festival baile y ejercicios "Mueve tu cuerpo", a partir de las 12:00 a las 8:00 p.m. en la Plaza de Veteranos del Centro Cívico de Silver Spring. Es un evento público gratuito en donde habrán actividades de ejercicios, bailes latinos (Salsa, Bachata, Merengue, Reggaeton), africanos e instrucciones de entrenadores personales y muchas actividades más... así que no te lo pierdas.....

► Dentro del mes de la herencia hispana disfrute del Día para la familia sobre los innovadores del aire y espacio este sábado 8 de octubre de las 10:00 a.m. a 3:00 p.m. en el Museo Nacional del Aire y Espacio en DC, la entrada es gratuita, los asistentes tendrán de conversar con pilotos hispanos además de escuchar las charlas de ingenieros aeroespaciales... será un día interesante para grandes y chicos

► El grupo mexicano Camila llega en concierto el próximo lunes 10 de octubre al The State Theatre en Virginia, las puertas abren a la 7:00 p.m., pero el show inicia a las 8:00 p.m. Así que prepárate para pasar una noche súper romántica cantando "Todo Cambió", "Mientes", "Aléjate de Mí", "Solo Para Ti", "De Mí". Compra tus entradas en Tickeri.com

► El Centro de Artes Kennedy Center exhibe la muestra "Brazos Abiertos: Embracing México", del artista mexicano Edgar "Saner" Flores, la cual permanecerá abierta con acceso gratuito hasta el 20 de octubre. Más de 25 artistas e íconos mexicanos están representados en la exposición, entre ellos Frida Khalo, Diego Rivera y el premio Nóbel, Octavio Paz. También Mario Moreno "Cantinflas", Carlos Santana y Dolores Huerta, entre otros.

► La pastillita para la moral de la semana: No es tan difícil llegar a la cima... lo difícil es sostenerse.

CON LAS MEJORES INTERPRETACIONES

"Luna de Tango" en Teatro de la Luna

Contará con las internacionalmente aplaudida Mariana Quinteros y Oscar 'Tucu' Medina.

POR NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El próximo sábado 15 de octubre a partir de las 7:00 p.m. el Teatro de la Luna abre sus puertas para presentar su nuevo Show de Tango, será un exquisito regalo para todos los amantes del más cautivante de todos los ritmos del Río de la Plata: el Tango.

"Luna de Tango", contará con la privilegiada voz de Mariana Quinteros, intérprete de larga y experimentada trayectoria y reconocida solvencia internacional invitada especialmente para la ocasión. Mariana accedió a brindar este espacio dentro de su apretada agenda de compromisos. Se suma la presencia y voz de Oscar "Tucu" Medina, quien ya deleitara a la audiencia en pasadas presentaciones.

La parte instrumental está a cargo de "Tango Trío Luna", destacándose el histrionismo de Emmanuel Trifilio en el ban-

doneón, Ramón González en la guitarra, Devree Lewis en el cello y los bailarines Michele & Patricio.

La dirección artística corresponde al director del Teatro de la Luna, Mario Marcel, mientras la dirección musical es de Emmanuel Trifilio.

Teatro de la Luna extiende la invitación a los amantes de la buena música y en particular a quienes desean deleitarse con los tradicionales tangos y milongas.

La cita es en el Rosslyn Spectrum Theater, convenientemente ubicado al 1611 de North Kent Street en Arlington, Virginia, cuenta con amplio estacionamiento gratuito en el garaje del edificio ingresando por Arlington Ridge Road, paralela a North Kent St.

Los boletos pueden adquirirse on-line en www.teatrodela-luna.org o por teléfono (703) 548-3092. Además, están a la venta en Tickeri.com Ticket-Place.org y Goldstar.com.



La Luna de Tango contará con la invitada especial de Mariana Quinteros, que ha cantado en los más famosos y tradicionales espacios en Buenos Aires. FOTO: CORTESIA.

El Spectrum Theater está muy próximo a la estación de Metro Rosslyn (Líneas naran-

ja, azul y plateada.) Informes y reserva al (703) 548-3092 www.teatrodela-luna.org.

SOBRE NEGOCIOS, SEGURIDAD Y EDUCACIÓN

Legisladores de MD invitan a evento gratuito

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El Caucus Legislativo Hispano de Maryland invita a la comunidad a participar en su Segunda Celebración Anual de la Herencia Hispana, que se efectuará este sábado 8 de octubre en los salones del Praisner Social Hall.

El evento, totalmente gratuito, se realizará a partir de las 11 de la mañana, en el local ubicado en 14906 Old Columbia Pike, Burtonsville, MD 20866, según informó la delegada estatal de MD, Maricé Morales, que forma parte

del Caucus Legislativo.

"Vamos a tener tres paneles, uno sobre el Emprendimiento en Maryland, con información sobre nuevos negocios y nuevos empresarios; y el segundo sobre seguridad ciudadana y la relación que existe entre la policía y la comunidad hispana", informó Morales.

Añadió que el tercer panel será sobre educación y el acceso a las universidades para los Dreamers, "a fin de que los padres se empapen sobre las diferentes becas que existen en el estado de Maryland para estudiantes, sin importar su estatus migratorio". Con este fin participarán

representantes del Montgomery Community College y del Prince George's Community College.

"La idea es involucrar a la comunidad hispana de una forma cívica e invitarlos a que participen en áreas de interés de la comunidad en sí en este mes de la Herencia Hispana", afirmó la joven legisladora, quien es abogada de profesión.

"Cada año estamos haciendo el evento en un área distinta. El año pasado fue en Prince George's, este año en Montgomery y así lo haremos sucesivamente", indicó.

"De esta manera -dijo la delegada-, podremos tener can-



Maricé Morales

didatos hispanos fuertes para todos los cargos si invitamos a la comunidad a involucrarse de una forma fácil y accesible".

Volcnes: Cuentos de El Salvador

¡Teatro bilingüe ideal para niños de 5 a 9 años!

Una obra divertida, con canciones y juegos, basada en la leyenda de los perros mágicos de El Salvador (cadejos).

Matinés estudiantiles
11-14 y 17-21 de octubre, 10:30 am

Sábados
8 y 22 de octubre, 3 pm

Domingo
9 de octubre, 3 pm

¡Merienda típica de El Salvador para los niños el 8 de octubre!

De Cornelia Cody
Dirigida por Gustavo Ott

GALA **202-234-7174** **3333 14th Street, NW**
www.galatheatre.org **Washington, DC 20010**

Octubre 8-22, 2016

\$10 niños
\$12 adultos

MARY'S CENTER ANNUAL GALA

NOCHE TROPICAL

Un Carnaval

FRIDAY, OCTOBER 28 | WASHINGTON HILTON

MARY'S CENTER - GALA ANUAL NOCHE TROPICAL reúne a más de 500 empresarios y líderes comunitarios del área metropolitana de Washington, DC, en una velada de cena, música en vivo, baile, juegos de casino y subasta. Con un inolvidable ambiente al estilo Carnaval, Noche Tropical es el evento más esperado por quienes nos apoyan año tras año. Además de una deliciosa cena estilo gourmet, subasta, La y Hora Loca, nuestros invitados se darán gusto jugando al blackjack, ruleta y dados en nuestro exclusivo casino. Pruebe su suerte y gane en grande para apoyar a Mary's Center!

Boletos y oportunidades de patrocinio en www.501auctions.com/mcgala
Haga su reservación antes del 14 de Octubre, 2016

Para más información, llame al (202) 420-7001 o por email a edreckshage@maryscenter.org.

Gracias a nuestros patrocinadores:



Balfour Beatty | Briya Public Charter School |
Centene Corporation | Children's National Health System
Clark Construction Group, LLC | Dynamic Concepts, Inc.
Global Recovery Group, LLC
Matthew and Michelle Klinger | Verizon

Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español
¡Llama ahora!

Abogados serios que te ofrecen guía y orientación legal en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis
Se habla español.

Email: FChatain@elliotchatain.com

1666 Connecticut Ave NW Suite 525
Washington DC 20009
202 431 0092





MURIEL BOWSER
ALCALDESA WASHINGTON DC



JACKIE REYES
DIRECTORA MOLA



MOLA celebra 40 años al servicio de la comunidad

La Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos (MOLA, por sus siglas en inglés) se estableció en 1976 como parte de la Oficina Ejecutiva del Alcalde de Washington, DC, teniendo a José Gutiérrez como autor principal de la legislación que creó la Oficina de Asuntos Latinos, asegurando estratégicamente los alcances de esta oficina y sus directores mediante una ley.

A partir de ese momento, MOLA provee una amplia gama de servicios de apoyo a los residentes del Distrito de Columbia. El trabajo de MOLA es muy importante si se considera que casi uno de cada diez residentes del Distrito son de ascendencia latina. El rol de MOLA es servir como intermediario entre el Alcalde, las agencias del gobierno, organizaciones comunitarias y el sector privado.

Misión

La misión de la Oficina para Asuntos Latinos es mejorar la calidad de vida de la población latina del Distrito al responder a una amplia gama de necesidades sociales y económicas, mediante la administración estratégica de alianzas con el sector público y privado, conocimiento en prácticas gubernamentales, relaciones públicas, compromiso cívico y subvenciones a organizaciones comunitarias.

Programas de asistencia

Fondos para organizaciones comunitarias

Proveemos asistencia técnica y apoyo económico a organizaciones sin fines de lucro de manera que puedan mejorar el conocimiento, capacidades e impacto de los programas que ofrecen a los residentes latinos, para que puedan mejorar su calidad de vida y de la ciudad.

Apoyo técnico

Abogamos y proveemos consultoría, colaboración y resolución de programas al Alcalde, las agencias de gobierno, grupos comunitarios, y otras entidades de manera que los residentes latinos estén bien informados y representados y se beneficien con los programas.

Enlace comunitario

Proveemos enlace comunitario y colaboración a residentes del Distrito para ampliar su conocimiento y acceso a los servicios públicos y programas a su disposición.

El propósito de las iniciativas de las asociaciones comunitarias es colaborar con una amplia gama de organizaciones en el Distrito para mejorar diseños y apoyar sistemas que sirvan a la

La Oficina Ejecutiva para Asuntos Latinos de la Alcaldesa (MOLA)

Cordialmente los invita a participar de

Noche Cultural Ceremonia del 40 Aniversario

11 de octubre de 2016
5:00 p.m.-8:00 p.m.
Entrada Gratis

Teatro Hispano Gala
3333 14th St. NW Washington, DC 20010

Confirme asistencia en: <https://goo.gl/eSWNXk>

comunidad Latina. Los socios de MOLA cuentan con una gran serie de organizaciones en la comunidad, incluyendo iglesias Latinas, organizaciones de servicio social, grupos de residencia y apoyo, comités de acción de colonos, así como consulados y embajadas de América Latina.

Logros

Servimos a más de 50 mil residentes latinos con fondos de apoyo a más de 51 organizaciones comunitarias. Continuamente organizamos eventos como ferias de empleo, talleres de fortalecimiento, reuniones comunitarias con el Alcalde y festivales tradicionales. Servimos como enlace entre los residentes latinos y las agencias gubernamentales para promover sus servicios y programas.

Abogamos por un acceso equitativo a los servicios y programas del gobierno para los latinos en las áreas de salud, educación, vivienda, empleo y desarrollo.

MOLA trabaja con agencias ciudadanas informando a latinos sobre los servicios y programas Latinos destinados a mejorar el acceso de la comunidad residentes a dichos servicios.

Algunos de los ejemplos de eventos coordinados con el apoyo de MOLA incluyen a la Cumbre Ciudadana del Alcalde, la Reunión anual Pública para la Juventud Latina, Ferias de Salud y Seguridad en la comunidad, Ferias de Empleo, Grupo de Acción LGBT Latino, mesas redondas trimestrales, distribución de alimentos, iniciativas de donación supervisada de preservativos y otros foros o eventos comunitarios.

Si te gustaría participar de eventos de la comunidad llámanos al departamento de Alcance Comunitario, al (202) 671-2825. 2000 14th Street, NW, 2nd Floor, Washington, DC 20009

ENSEÑAN A EMPRESARIOS LATINOS CÓMO ALCANZAR EL ÉXITO EN MD

La conexión perfecta para sus negocios

Hay dinero esperando por las empresas hispanas, señala María del Pilar Rodríguez, directora ejecutiva del MDHBC.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Cientos de empresarios latinos participaron en paneles y sesiones con invitados de primer nivel, durante la Conferencia de Negocios Hispanos de Maryland, que se efectuó en sesiones matutinas y vespertinas el lunes 3.

“A lo largo de 15 años consecutivos estamos trayendo la información a nuestra gente latina, a nuestra comunidad, a nuestros empresarios latinos, para que conozcan como hacer crecer su negocio y llevar esa conexión perfecta con las agencias del gobierno y las del sector privado”, afirmó María del Pilar Rodríguez, directora ejecutiva de la Conferencia (MDHBC, por sus siglas en inglés).

“Nosotros les estamos llevando a ese puente y los empresarios hispanos han venido a buscar esa información, porque el dinero y las oportunidades están ahí”, indicó Rodríguez, “y si no lo hacen el camino será difícil para que puedan mejorar su negocio, ser un empresario exitoso y poder ofrecerles trabajo a sus

otros compañeros”.

El tema de la conferencia fue “Éxito del Negocio Hispano: Impulsando la Economía, Creando Trabajo y Promoviendo el Crecimiento”.

“Este año lanzamos nuestra Feria de Carreras de Trabajo, donde los asistentes pudieron conocer a representantes de las agencias del gobierno y del sector privado, a quienes tuvieron la oportunidad de entregar sus hojas de vida, para ver si pueden mejorar el trabajo que realizan, si es que ya lo tienen”, informó Rodríguez.

También se programaron seminarios, donde se impartió información importante para nuestra gente, a cargo de líderes de empresas y expertos del área, quienes hablaron sobre cómo alcanzar el éxito. “Todos podemos lograrlo y para ello debemos ayudarnos el uno al otro compartiendo la información recibida”, señaló la directora ejecutiva de MDHBC.

Durante el evento del martes se presentó el programa Latino Innovation Pitch, lanzado en 2015 por Cool & Associates, en el cual los participantes compiten presentando su idea para

un negocio, donde el mejor gana un premio financiero y un año de respaldo profesional.

La ejecutiva hizo las siguientes recomendaciones a la comunidad de negocios hispana de Maryland, en especial a aquellos que recién se inician:

■ “Averigüen, busquen conectarse con las agencias del gobierno que están ofreciendo sus servicios, porque nuestra gente desconoce que hay dine-



María del Pilar Rodríguez, directora ejecutiva de la Conferencia de Negocios Hispanos de Maryland (MDHBC), celebra la 15 edición de ese evento anual, en el Centro de Conferencias del Hotel Marriott, en Bethesda, el lunes 3.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

ro esperando ahí por ellos y sus negocios”.

■ “Pregunten cómo pueden registrarse, y si ya tienen una empresa cómo pueden llegar hasta el próximo nivel y encontrar más empleados que trabajen

para ellos”.

■ “El gobierno es el sector más grande que vende servicios a la comunidad: necesitan que pinten las escuelas, que limpien los hoteles y las oficinas, etc. Trabajos que nosotros hacemos

y bien”, indicó.

Para comunicarse con la Conferencia de Negocios Hispanos de Maryland pueden visitarla en su página web www.mdhbc.com o en info@mdhbc.com.

LATINOS DEJAN SU HUELLA EN VARIAS RAMAS DE LA VIDA PROFESIONAL

Orgullo hispano en EEUU



Adela Hinojosa

Reconocida como líder en su comunidad, desde el año 1999 hace mucho por la niñez de la ciudad del Baltimore creando el evento “Navidades Felices”. De nacionalidad peruana se ha destacado por su noble labor todos los años de recolectar fondos para proveer juguetes a muchos niños que carecen de uno y su tradicional chocolatada y panetón.



Jay Haddock

Presidente del Beacon Hotel en DC. Fue reconocido como Gerente General del Año en el 2007, el primero en poder alcanzar esa distinción que ofrece cada año la Asociación de Hoteles de Washington DC. Y en el 2014 le fue conferido el Premio Chairman's, durante la “Celebración del Mes de la Herencia Hispana 2014”, organizada por el GWHCC.



Franklin García

Representante para el Distrito de Columbia, Franklin García, aboga por la admisión del estado denominado New Columbia, como estado 51 de la Unión. El nombre de “Nueva Columbia” se tomó de la iniciativa que se presentó en 1982, pero ya recibió el respaldo de unos y el rechazo de otros, quienes dicen que el nombre de la nueva jurisdicción debería someterse a votación.



Ángela Franco

Presidenta y Directora Ejecutiva de la Cámara de Comercio Hispana del Área Metropolitana de Washington. Fue nombrada el 1 de Noviembre de 2009 y en su trayectoria ha solidificado los ingresos de la GWHCC y aumentado la base de empresas miembros y de membresías. Ángela comenzó su carrera profesional en el mundo financiero en 1989, donde trabajó en seguros y banca por más de 18 años. La mayoría de sus puestos fueron gerencia de relaciones con el cliente y de desarrollo empresarial. En el 2001, trabajó en la Fundación de la Cámara de Comercio Hispana de los Estados Unidos, seguido por BB&T, donde pasó siete años en diferentes cargos gerenciales, entre otros fue la Gerente de Mercado Multicultural y lideró la iniciativa Hispana para BB&T en la Región Metropolitana del DC.

Ahorre en costos de energía.

COMIENCE AQUÍ ► Ahorre automáticamente con Energy Wise Rewards™ si es cliente de Pepco con el aire acondicionado central o una bomba de calor.

¿Cuánto puedo ahorrar?

- Este año, ahorre hasta \$160 de su factura con instalación garantizada y créditos de recompensa.
- Hágase instalar un termostato programable en línea (un valor de \$180) o un interruptor de exterior sin cargo.
- Reduzca los costos de calefacción y refrigeración hasta en un 10 % al año utilizando el termostato programable en línea para maximizar la eficiencia de su hogar.*

¿Por dónde empiezo?

Simplemente ingrese en pepco.com/rewards para ver los detalles del programa e inscribese.

Las nuevas tecnologías y las mejoras a nuestro sistema están mejorando el servicio a la vez que nos ayudan a ofrecer formas adicionales de aumentar la eficiencia de su hogar. Ahora todos podemos ahorrar dinero y energía.

Para obtener información sobre formas adicionales de ahorrar, visite pepco.com/everyonesaves.

*Cálculo del Departamento de Energía de los EE. UU.



An Exelon Company

TEATRO DE LA LUNA presenta

Octubre 15, 2016
7:00 pm

LUNA DE TANGO
MOONLIGHT TANGO

Un cautivante SHOW de TANGO con TRIFILIO TANGO TRIO
Emmanuel Trifilio *bandoneón*
Ramón González *guitarra* Devree Lewis *cello*
La voz incomparable de Mariana Quinteros junto a Oscar 'Tucu' Medina y los bailarines Patricio y Michele

Dirección Musical Emmanuel Trifilio
Dirección Artística Mario Marcel

VIVA EL TANGO Y LA MILONGA!
Envuélvase en los apasionados y sensuales ritmos rioplatenses!

Rosslin Spectrum Theater
1611 N Kent St., Arlington, VA 22209 "LL" Level
Free parking 📍 Rosslyn Metro Station (Orange, Silver & Blue Lines)
INFO & RESV.: 703-548-3092 • Buy ON-LINE www.teatrodelaluna.org

Tickets \$35 & \$30 (Sr. & Studs.)
Descuento para grupos de 10 o más personas.

SONIDO LUCES Y DJS PROFESIONALES PARA TODO TIPO DE EVENTOS:
BODAS, QUINCEANERAS, FESTIVALES, STAGE, UP-LIGHTING, FOTO Y VIDEO, ANIMACION

LLÁMANOS AHORA: (240) 350-3295

NAVARRROS ENTERTAINMENT
DEEJAY | LIGHTS | SOUND
WWW.NAVARROSENT.COM



María Patricia Corrales

Presidenta de Fiesta DC. El Festival Latinoamericano de Washington DC, considerado la fiesta más representativa de los hispanos en el área metropolitana de Washington DC fue fundado en 1971 con el objetivo de promover las raíces culturales de los diferentes países que integran la comunidad latina.

María Patricia desde su elección le colabora año tras año en mantener la esencia, de preservar la herencia hispana y demostrar a las autoridades que los latinos constituimos una gran fuerza como comunidad.

Después de varias décadas Fiesta DC no sólo ofrece diversión y sano esparcimiento para las familias sino también es el lugar de encuentro entre los miembros de la comunidad y las organizaciones que prestan servicios, quienes diseminan su información.

PARA PERSONAS CON INGLÉS LIMITADO

HUD ofrece Guía sobre Protecciones Legales de Vivienda Justa

Hay más de 25 millones de personas en los Estados Unidos que no se comunican con buen dominio del inglés.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD) emitió una guía legal llamada “Limited English Proficiency (o Dominio Limitado del Inglés)” que aborda cómo la Ley de Vivienda Justa de los Estados Unidos se aplicaría a los reclamos de discriminación en la vivienda reportados por las personas porque no hablan, leen, o escribir el inglés con soltura.

La Ley de Vivienda Justa prohíbe la discriminación en la vivienda intencional, y también prácticas no intencionales que tienen un efecto discriminatorio sin justificación. Las personas con conocimientos limitados del inglés no son una clase protegida bajo la Ley de Vivienda Justa. Sin embargo, la Ley de Vivienda Justa prohíbe la discriminación respecto a siete bases protegidas, incluyendo el país de origen, lo cual está muy ligado a la capacidad de comunicarse con buen dominio del inglés.

Por lo tanto, los proveedores de vivienda (gerentes de apartamentos o dueños de casa en renta o venta) tienen prohibido usar el dominio limitado del inglés selectivamente o como una excusa para la discriminación en la vivienda intencional. La ley también prohíbe a los propietarios usar el dominio limitado del inglés de una manera que cause un efecto discriminatorio sin justificación.

“Tener una capacidad limitada de hablar el inglés nunca debe ser una razón para que se le niegue un hogar”, dijo Gustavo Velásquez, secretario adjunto de HUD para la Vivienda Justa



La ley prohíbe a los propietarios usar el dominio limitado del inglés de una manera que cause un efecto discriminatorio sin justificación.

FOTO: CORTESIA.

e Igualdad de Oportunidades. “Cada familia que llama a este país su hogar tiene los mismos derechos cuando se trata de alquilar o comprar una casa, independientemente de dónde vengamos o limitaciones de idioma que puedan tener”.

Casi el 9 por ciento de la población de Estados Unidos tienen una limitación en su dominio del inglés. Aproximadamente 16,350,000 (o el 65 por ciento) de estas personas hablan español, mientras que 1,660,000 (el 7 por ciento) hablan chino, 850,000 (el 3 por ciento) hablan vietnamita, 620,000 (el 2 por ciento) hablan coreano y 530,000 (el 2 por ciento) hablan tagalo. Cualquier decisión que está basada en el dominio limitado del inglés puede tener un

mayor impacto sobre estos grupos y otros grupos debido a su nacionalidad.

La nueva guía aclara como los varios enfoques jurídicos, ya sea los de efectos discriminatorios o tratamiento dispar, se aplican en casos relacionados a la Ley de Vivienda Justa cuando se trata de un rechazo de vivienda – ya sea que le nieguen alquilar o renovar un contrato de arrendamiento – relacionado al dominio limitado de una persona de hablar, leer, escribir o entender el inglés.

Las prácticas discriminatorias, por ejemplo, podrían incluir la aplicación de un requisito relacionado con el lenguaje para las personas de ciertas razas o nacionalidades; la publicación de anuncios que contienen

declaraciones generales, tales como “todos los inquilinos deben hablar inglés;” o inmediatamente apartándose solicitudes de los que no dominan el inglés.

Un proveedor de vivienda también viola la Ley de Vivienda Justa cuando las políticas o prácticas de su propiedad tienen un efecto discriminatorio injustificado, incluso cuando el proveedor no tenía la intención de discriminar. Las personas que creen que han sufrido discriminación pueden presentar una queja comunicándose con la Oficina de Vivienda Justa e Igualdad de Oportunidades de HUD al (800) 669-9777 (voz). Las quejas de discriminación de vivienda también pueden ser levantadas en el sitio www.hud.gov/fairhousing.

EVITE ACCIDENTES



Los recubrimientos de ventanas con cordón se encuentran entre los principales cinco peligros ocultos en los hogares.

FOTO: THINKSTOCK

Mes Nacional de la Seguridad en Recubrimientos para Ventanas

PRNEWSWIRE

Octubre es el Mes Nacional de la Seguridad en Recubrimientos para Ventanas, y el Consejo de Seguridad de Recubrimientos para Ventanas (Window Covering Safety Council, WCSC) exhorta a padres y cuidadores a que controlen los recubrimientos de sus ventanas para ver si hay cordones expuestos o colgando que puedan representar un peligro de estrangulamiento para bebés y niños pequeños. Según la CPSC, los recubrimientos de ventanas con cordón se encuentran entre los principales cinco peligros ocultos en los hogares en EE. UU., y los bebés y los niños pequeños pueden enredarse accidentalmente con esos cordones de las ventanas. Para aumentar la conciencia pública sobre los peligros de los cordones de las ventanas, el WCSC y la CPSC nuevamente han declarado a octubre el Mes Nacional de la Seguridad en Recubrimientos para Ventanas.

Para ayudar a padres y cuidadores a tomar la decisión correcta al elegir recubrimientos de ventanas, las opciones sin cordón pueden identificarse fácilmente mediante el programa de certificación Best for Kids™.

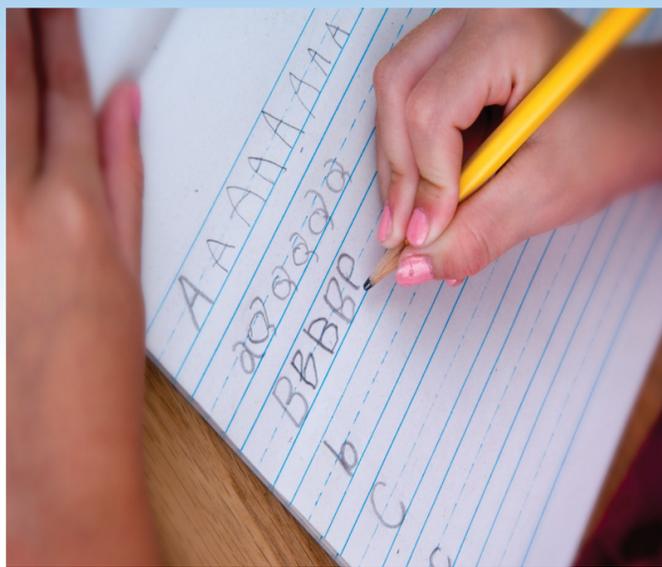
Para maximizar la seguridad de los cordones de ventanas cuando hay niños, se exhorta a los consumidores a que sigan los siguientes lineamientos de seguridad:

- Instale solamente coberturas para ventanas sin cordón o las que tienen cordones inaccesibles en hogares en los que hay niños pequeños. Reemplace persianas de ventanas, cortinas y cortinajes con cordones por productos que no tengan cordones o que tengan cordones inaccesibles y estén marcados con la etiqueta de certificación Best for Kids™. La etiqueta le permite identificar fácilmente los productos mejor adaptados para niños pequeños.

- Aleje de las ventanas y de los cordones de las ventanas todas las cunas, camas, muebles y juguetes, idealmente colocándolos en otra pared.



Centro de Alfabetización en español
14 años enseñando a leer y escribir



Saluda a la comunidad latina en el mes de la Herencia Hispana

Si conoces a alguien que no sabe leer y escribir en español comunícale que damos

CLASES GRATIS

Nunca es tarde para aprender

LUNES
Centro Multicultural de la Juventud de Maryland
Horario: 6:00 pm - 8:00 pm
6200 Sheridan Street, Riverdale, MD 20737

MARTES
Iglesia San Marcos Evangelista
Horario: 6:00 pm - 8:00 pm
7501 Adelphi Road Hyattsville, MD 20783

JUEVES
Centro Multicultural de la Juventud de Maryland
Horario: 6:00 pm - 8:00 pm
7441 Riggs Road # 418 Hyattsville, MD 20783

VIERNES
Gates Of Ballston Community Center
Horario: 6:00 pm - 8:00 pm
4108 4th St. N. Arlington, VA 22203

SABADOS
DC Bilingual Public Charter School
Horario: 2:00 pm - 4:00 pm
33 Riggs RD. NE Washington, DC 20011
(Metro Fort Totten - Línea Verde)

DOMINGOS
Iglesia Sagrado Corazón
Horario: 12:00 pm - 2:00 pm
3211 Sacred Heart Way N, Washington, DC 20010



La Pasión por enseñar a Leer y Escribir a la comunidad Latina

Director: Mario Gamboa
Inscripción e informes 202 607 3901

www.cenaes.org



DEPORTES

Washington
Hispanic

7 de octubre del 2016
www.washingtonhispanic.com



REDUCEN SANCIÓN A MARÍA SHARAPOVA

Maria Sharapova podrá volver a las canchas de tenis en abril después de que su sanción por dopaje fue reducida a 15 meses por un tribunal deportivo que determinó que la estrella rusa no tuvo "mucha culpa" por su resultado positivo. El Tribunal de Arbitraje Deportivo (TAS) rebajó nueve meses al castigo impuesto a Sharapova, quien arrojó positivo en el Abierto de Australia.

Nationals vs Dodger en la Serie Divisional

Empieza lucha por el título en Washington

Los de la capital quieren consagrarse como campeones de la Serie Mundial, pero primero tienen obstáculos que vencer.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Y llegó octubre y los Nationals de Washington se preparan para iniciar en casa, una batalla contra los Dodgers de Los Ángeles por el Título de la Serie Divisional de la Liga Nacional de las Grandes Ligas, y lo hacen luego de cuatro días libres de compromisos.

Esta es la tercera vez que los Nationals llegan a una postemporada en los últimos cinco años.

Los dirigidos por Dustin Baker se dedicaron a realizar trabajos de fundamentos desde el martes, y revisaron una que otras situaciones que puedan pasar en los juegos para ajustar el estilo de juego. "No voy a ejercitarlos a morir, pero ciertamente no quiero que se oxiden mientras tanto", dijo Baker el domingo.

El abridor estrella de los Nationals, Mark Scherzer estará listo para el inicio de la serie, después de su actuación el pasado domingo en el triunfo de los capitalinos ante los Marlins de Florida en



Scherzer (centro) celebra con sus compañeros de equipo tras el triunfo ante los Marlins de Florida el pasado 2 de octubre. FOTO: AP

el último juego de la temporada regular. Con cuatro días de descanso el diestro tratará de doblegar la ofensiva del oeste.

"No puedo esperar a tener la bola en mi mano", dijo Scherzer, quien resaltó que ha estado en estas situaciones. "Sé lo que tengo que hacer. Sales y te enfocas en cada lanzamiento".

Otros que podrían regresar a sus óptimas condiciones son Jason Werth, quien padecía de un calambre en la espalda, Bryce Harper está cuidando su dedo pulgar y Daniel Murphy se sigue recuperando de un desgarro en un glúteo, que lo ha mantenido alejado de la alineación durante dos semanas.

"Ya veremos cómo está esta semana en la práctica", mencionó Baker sobre Murphy, quien no tiene problemas en el bateo, pero habrá que ver cómo responde en las otras facetas del juego.

Los dos primeros encuentros de la serie del mejor de 5 juegos serán en Washington este 7 y 8 de octubre. Luego se trasladará a Los Ángeles y de necesitar-se un quinto juego, volverán a la capital de la nación.

Ahora WORLD TRADE TRAVEL y LATAM Airlines te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promoción.



1800.654.1386
yeswtt.com

*Emisiones de pasajes aéreos *Hoteles
*Seguro de viajes *Cruceos
*Paquete turísticos *Otros

Participa en la rifa de un automóvil OMI comprando los tickets a tu destino con nosotros



Por incluir a jugador inhabilitado

Podrían impugnar partidos a Bolivia

WASHINGTON HISPANIC
AP

El entrenador de la selección de Bolivia Ángel Guillermo Hoyos afirmó el martes que "no hubo mala fe" en

la habilitación del defensor naturalizado boliviano Nelson Cabrera, ya que desconocía la exigencia de la FIFA de que un jugador nacionalizado debe residir al menos cinco años en el país al que va representar. Chile anunció que con-



Angel Guillermo Hoyos dijo que no estaba al tanto de la reglamentación de la FIFA sobre los naturalizados. FOTO: JUAN KARITA/AP

en el que jugó el zaguero nacido en Paraguay. La selección de Perú anunció que también tomará acciones, puesto que en el partido del 1 de septiembre con resultado favorable para los bolivianos, Cabrera también jugó.

"Estas son situaciones que estábamos en desconocimiento, no teníamos ningún conocimiento y esta dificultad incluso hace que se haya perjudicado al jugador, este caso es de lamentar... En ningún momento hubo mala fe", dijo Hoyos a la televisora Bolivisión.

Cabrera vive en Bolivia hace tres años, y según el reglamento de la FIFA quedará habilitado en 2018. Sin embargo, el defensor fue convocado para jugar en las dos últimas fechas de las eliminatorias mundiales.

Hoyos no lo convocó para los partidos frente a Brasil y Ecuador esta semana.

templó impugnar ante la FIFA el partido del 6 de septiembre empató 0-0 con Bolivia en el Estadio Nacional de Santiago,

MOLIMAR TRAVEL & TAX SERVICE 301.434.5677
1021 UNIVERSITY BLVD. E. SUITE B2, SILVER SPRING, MD 20903
Una Compañía Trabajando Para Nuestra Gente

SERVICIOS

- Boleto aéreo internacional y doméstico (Pregunte por especiales).
- Preparación de TAXES todo el año!
- Aplicaciones para (ITIN).
- Permisos para salidas de menores.
- Traducciones generales.
- Traductor Autorizado del MVA.
- Notarizaciones.
- Cita para M.V.A. (LIC. MD)

ESPECIALES

SAN SALVADOR	\$399.99
GUATEMALA	\$395.99
MANAGUA	\$369.99
MEXICO	\$329.99
LIMA	\$414.99
PANAMA	\$371.99
SAN PEDRO	\$339.99
TEGUCIGALPA	\$499.99
BOGOTA	\$398.99
SANTO DOMINGO	\$350.99

*Tarifas sujetas a cambio. No incluyen impuestos.

GRAND OPENING \$10 de descuento

Lunes a Viernes	10am - 8pm
Sábados	10am - 6pm
Domingos	10am - 5pm

2nd OFFICE: 11409 GEORGIA AVE. WHEATON, MD 20902
Tel. 301-547-9725 • 240-393-5177

WWW.FACEBOOK.COM/MOLIMARTRAVELTAX

BANCARROTA
Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg
www.ammermangoldberg.com

Pregunte por Mauricio REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS

Somos una agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

FIXTURES PLUS, INC.
La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados

Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls • Maniquis • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.
4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al: (301) 699-5520
o Gratis al 1-800-895-2783
Fax: 301-699-5533

Visítenos en www.fixturesplus.com
Compra, venta e intercambio
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

A&K compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis. Aseguramos en DC, MD, VA. Llámenos y compare

¡HABLAMOS ESPAÑOL!
Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668
Fax: (703) 591 3898
10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

CONSULTA GRATUITA
LAW OFFICE OF
WANI & ASSOCIATES, P.C

Tyson's Office
7777 Leesburg Pike,
Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626

Manassas Office
10432 Balls Ford Road
Suite 300
Manassas, VA 20109
1866-755-9264

Maryland Office
8020 New Hampshire Ave
Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
- INMIGRACIÓN
- DIVORCIO
- ACCIDENTES AUTOMOBILISTICO
- TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
- CIERRE DE NEGOCIOS

\$50 de descuento

AIR CLUB TRAVEL
Tours con Europamundo

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

Salidas a Buenos Aires: 13 de octubre

"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"

San Salvador	\$239	Quito	\$399
Guatemala	\$289	Buenos Aires	\$599
México	\$259	San José	\$289
Guadalajara	\$289	Bogotá	\$429
Managua	\$339	Montevideo	\$629
Panamá	\$419	Bolivia	\$799
Tegucigalpa	\$279	Lima	\$439
Brasil	\$589	Santiago de Chile	\$549
Caracas	\$439		

(703) 533 0887

RUTA 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

Americas Travel Services Co.
Agencia autorizada desde 1979

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm

OFERTA ESPECIAL Avianca
Ofertas especiales desde \$600 a Bolivia
(703) 532-9111 1979

Agencia Autorizada desde 1979

TARIFAS ESPECIALES
BOA American Airlines, Copa Airlines, TACA AIRLINES

DESTINOS

- Bolivia
- Lima-Peru
- Buenos Aires
- Bogotá
- Guadalajara
- El Salvador
- Monterrey
- Guatemala
- México
- Managua
- Panamá
- Tegucigalpa
- Caracas
- Quito
- San José

Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

6521 Arlington Blvd. Suite # 214
Falls Church, VA 22042
Tel: (703) 532-9111
Fax: (703) 532-8885

Turismo Hipanoamérica Cochabamba, Bolivia
Ayacucho # 127 Suite # 1
Tel: (591) 4-235248

gente & eventos

Ve más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos:
Álvaro Ortiz

GWHCC celebra 8ava Gala de Embajadores

La Cámara Hispana de Comercio de Washington y Events DC realizaron la Octava Cena Anual para celebrar el Intercambio y Negocios Internacionales, el 27 de septiembre en el Walter E. Washington Convention Center. Contaron con la presencia de Juan Carlos Pinzón, Embajador de Colombia ante la Casa Blanca como presidente de la celebración. Los invitados de honor fueron Julián Castro, Secretario de Vivienda y Desarrollo Urbano; Boyd Rutherford, Vice Gobernador de Maryland y Phil Mendelson, Presidente del Concejo del Distrito de Columbia. El Premio "Public Service" a Mari Carmen Aponte, Asistente de la Secretaria de Estado para el Hemisferio Occidental.



La ex embajadora de EE.UU., en El Salvador, Mari Carmen Aponte, recibe el Premio "Public Service" (centro) acompañada por Juan Carlos Pinzón, Embajador de Colombia (izq.), y por miembros de GWHCC: Angela Franco, Syddia Lee-Chee y Alfredo Casta.



De izq.: Carlos Manuel Sada, Embajador de México y su esposa; y el vice gobernador de Maryland, Boyd Rutherford, y su esposa.



El Embajador de Colombia Juan Carlos Pinzón y su esposa (centro), son rodeados por Rubén Gallego, congresista de Arizona (izq.) y Angela Franco (der.).



Héctor J. Torres, de CH&S (izq.); Gustavo Velásquez, de la Secretaría de Vivienda y Desarrollo Urbano; Jay Haddock, de Capital Hotels & Suites y Nicholas A. Majett, director de la Oficina del Ejecutivo del Condado Prince George's.



Francisco Borja-Cevallos, Embajador de Ecuador ante la Casa Blanca y varios invitados (izq.).

GARFIELD LAW GROUP

FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados **SOLO** en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

• 27 años de experiencia

- Se habla español
- Visas de inmigrante/proceso consular
- Defensa de deportación
- DACA (Acción Diferida para los llegados en la infancia)
- Asilo
- Perdonos
- NACARA
- Naturalización
- Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio



1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006

Phone: (202) 328-0605

info@garfieldlaw.com

www.garfieldlaw.com

John O'Neil Castro

Abogado

Hablo Español



Mencione este anuncio y reciba

\$100 de descuento

Defensa en casos de:

- Agresión
- Ofensas juveniles
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)
- Robo de tienda
- Cargos de drogas



4160 Chain Bridge Rd. - Fairfax, VA 22030

703-232-2026

Silvia Caceres-Diaz Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.



Silvia Caceres Díaz

Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

Seguros

Member Travelers Group

EX-FISCAL DE INMIGRACION Licencia en Maryland, Virginia y D.C.

ABOGADO ARTURO HERNANDEZ



INMIGRACION: Residencia por familia o por oferta de empleo, NACARA, y TPS para salvadoreños, detenidos bajo deportación y Asilo Político.



ACCIDENTES: De Auto y de Trabajo - NO SE COBRA SI NO SE GANA

DIVORCIOS: De común acuerdo o rebatados en cualquier estado

TRAFICO: Cualquier violación de tránsito y DWI (Intoxicación)

CRIMINAL: Cualquier tipo de caso criminal

BANCARROTA: Capitulo 7, se borran todas las deudas

CONSULTAS GRATIS SOLO EN CASOS DE ACCIDENTES

Si Ud. tiene un juicio civil, criminal, de tráfico, intoxicación, accidente de auto, accidente de trabajo, divorcio, mantenimiento, violencia doméstica, bancarrota, etc... el Abogado Arturo Hernandez tiene licencia para representarlo en las siguientes cortes ubicadas en Washington D.C., Maryland y Virginia:

WASHINGTON D.C. (EN TODA LA CORTE)

Superior Court for the District of Columbia
Corte de Accidentes de Trabajo. Office of Workers Compensation
Corte de Bancarrota. United States Bankruptcy Court
Corte Federal del Distrito. United States District Court
Corte Suprema de los Estados Unidos. United States Supreme Court

MARYLAND (EN TODA LA CORTE)

Corte de Inmigración. Immigration Court (Baltimore, Maryland)
Corte de Accidentes de Trabajo de Maryland. Workers Compensation Commission
Corte de Bancarrota. United States Bankruptcy Court (Greenbelt & Baltimore)
Corte Federal del Distrito. United States District Court (Greenbelt & Baltimore)
Corte del Distrito. District Court of MD Montgomery County (Rockville y Silver Spring)
Corte del Circuito. Circuit Court for Montgomery County, Maryland (Rockville)
Corte del Distrito. District Court of MD. for Prince George's (Hyattsville y Upper Marlboro)
Corte del Circuito. Circuit Court for Prince George's County, MD (Upper Marlboro)
Corte del Distrito. District Court of MD. for Baltimore County (Towson, Olney, Baltimore, etc)
Corte del Distrito. District Court of Maryland for Frederick County (Frederick, Maryland)
Corte del Distrito. District Court of MD Anne Arundel County (Annapolis, MD)

Corte de Apelaciones Especiales. Court of Special Appeals (Annapolis, MD)

Corte Suprema de Apelaciones. Court of Appeals (Annapolis, MD)

VIRGINIA (EN TODA LA CORTE)

Corte de Inmigración. Immigration Court (Arlington, Virginia)
Corte de Accidentes de Trabajo. Virginia Workers Compensation Commission (Alexandria)
Corte de Bancarrota. United States Bankruptcy Court (Alexandria)
Corte Federal del Distrito. United States District Court (Alexandria y Richmond)
Corte General de Distrito de Fairfax. General District Court for Fairfax County
Corte Juvenil y Relaciones Domésticas. Juvenile & Domestic Relations Court for Fairfax Co, VA
Corte del Circuito de Fairfax. Circuit Court for Fairfax County, Virginia
Corte General del Distrito de Prince William Co. General district Court for Prince William County
Corte Juvenil y Relaciones Domésticas. Juvenile & Domestic Relations Court for Prince William (Manassas)
Corte del Circuito de Prince William. Circuit Court for Prince William County, Manassas, VA
Corte General del Distrito de Loudoun. General District Court for Loudoun County (Leesburg)
Corte Juvenil y Relaciones Domésticas. Juvenile & Domestic Relations Court for Loudoun (Leesburg)
Corte del Circuito de Loudoun. Circuit Court for Loudoun County (Leesburg, Virginia)

LLAME INMEDIATAMENTE EN CASOS DE ACCIDENTES DE TRABAJO Y AUTO PARA PROTEGER SUS DERECHOS- SI ESPERA SE PERJUDICA SU CASO

E-Mail: attorneyarturohernandez@yahoo.com

8607 Second Ave. Suite 507, Silver Spring, MD

301-565-2340

107 E. Holly Ave. Suite 1, Sterling, VA 20164

703-421-5021

LA Mart

SALE! Columbus Day

Ofertas De Esta Semana: 10/07 - 10/13/2016

VIE 07 SAB 08 DOM 09 LUN 10 MAR 11 MIE 12 JUE 13

La edición puede resultar en errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 | Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506 | Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

Frutas & Verduras

 <p>Pepino Americano American Cucumber 3/\$1 VIE/SAB/DOM 07/08/09 ONLY</p>	 <p>Pimiento Rojo Red Pepper \$0.99 lb VIE/SAB/DOM 07/08/09 ONLY</p>	 <p>Chayote Chayote \$0.49 lb</p>	 <p>Cilantro Cilantro 2/\$1</p>	 <p>Pera de Cactus Cactus Pear \$0.79 lb</p>
 <p>Pina Pineapple \$1.99 c/u VIE/SAB/DOM 07/08/09 ONLY</p>	 <p>Pipian Pipian \$0.99 lb</p>	 <p>Brocoli Broccoli \$0.69 lb VIE/SAB/DOM 07/08/09 ONLY</p>	 <p>Tomate Tomato(5x6 Size) \$0.99 lb</p>	 <p>Red Onion Red Onion 2 lb \$0.99 bolsa</p>

Carnes

Especial de LA Mart (Para BBQ)
(Corte delgado LA, Corte para Asado)

SIN CORTAR Tira de Asado Premium
Premium Beef Short Rib
\$4.49 lb

Paquete Familiar Bistec de Ribeye de Res
Fresh Beef Ribeye Steak
\$3.79 lb

Paquete Familiar Mas De 5 lb Carne para Fajita
Beef Flap Meat
\$3.59 lb

Paquete Familiar Bistec T-Bone Porterhouse
Beef T-Bone Porterhouse Steak
\$4.39 lb

Paquete Familiar Tendon de Res
Beef Tendon
\$3.99 lb

En Bolsa Entera Tapa de Res
Beef Top Round
\$3.19 lb

Paquete Familiar Tira de Lomo Estilo NY
Beef Sirloin NY Strip Loin
\$3.99 lb

Paquete Familiar Tray
\$4.99 lb

En Bolsa Entera Hombro Entero de Cerdo
Whole Pork Picnic Shoulder
\$1.19 lb

Paquete Familiar Paleta de Cerdo sin Hueso
Boneless Fresh Pork Loin
\$1.99 lb

Panza de Cerdo con Hueso
\$2.99 lb

En Bolsa Entera Lomo de Cerdo sin Hueso
Boneless Whole Pork Loin
\$2.19 lb

Paquete Familiar Chuletas de Cerdo
Assorted Pork Chop
\$1.89 lb

Costilla de Cerdo con Hueso y Piel
Pork Spare Rib With Bone and Skin
\$1.69 lb

Paquete Familiar Pechuga de Pollo sin Hueso y sin Piel
Boneless Skinless Fresh Chicken Breast
\$1.69 lb

Paquete Familiar Pollo Entero
Whole Chicken
\$0.99 lb

En Bolsa De 10 lb Piamas/Pierna Entera de Pollo
Drumstick/Quarter Legs
\$0.59 lb

Caja Entera De 40 lb Piamas/Pierna Entera de Pollo - caja Drumstick/Quarter Legs
\$18.00 box

Paquete Familiar Muslo de Pollo sin Hueso
Boneless Chicken Thigh
\$1.39 lb

Paquete Familiar Mollejas de Pollo
Chicken Gizzards
\$0.99 lb

Paquete Familiar Costilla Entera de Cerdo
Fresh Whole Pork Spare Rib
\$1.89 lb

Solo en LA Mart de Springfield

Cerdo Bulgogi Marinado
Marinated Pork Bulgogi
\$2.99 lb

Ribeye de Res Bulgogi marinado
Marinated Beef Ribeye Bulgogi
\$4.99 lb

Paquete Familiar Alitas de Pollo
Buffalo Party Wing
\$2.29 lb

Paquete Familiar Muslo de Pollo con Hueso
Bone in Chicken Thigh
\$0.99 lb

Mariscos

Salmonete Fresco
Fresh Mullet
\$1.99 lb

Pejerrey Fresco
Fresh Kingfish
\$3.49 lb

Salmon Fresco
Fresh Salmon
\$3.49 lb

Caballa Fresca
Fresh Spanish Mackerel
\$2.99 lb

Pargo Rosado Fresco
Fresh Pink Porgy
\$3.99 lb

Camaron Blanco 21/25
White Shrimp 21/25
\$5.99 lb

Comestibles

Golden Canilla Arroz Precocido 20 lb **\$8.99**

Inca Kola Golden Kola 2 lt **\$1.79**

Winters Paneton 15.7 oz **\$5.99**

Charras Tostadas 12.3 oz **2/\$3**

Pampa Jugo de Limon 32 oz **\$0.99**

La Cena Agua de Coco 17.05 oz **\$0.69**

Masabrosa Masa Instantanea de Maiz 4.4 lb **2/\$4**

Diana Waters Picnic (Todas las Variedades) 5.04 oz **\$0.99**

Costadel Sol Frijol Rojo de Seda 4 lb **\$5.99**

Malher Caldo Sabor a Pollo 908 gr **\$3.49**

Rio Grande Hojas de Platanos Congeladas 16 oz **\$0.99**

Rio Grande Crema Olanchito 16 oz **\$1.99**

La Cena Yuca Congelada en Trozos 4 lb **\$2.99**

Tradiciones Andinas Discos para Empanadas 14 oz **\$0.99**

Simply Jugo de Naranja (Todas las Variedades) 59 oz **2/\$6**

Heinz Ketchup 38 oz **\$2.99**

Nestle Leche Evaporada Carnation 12 oz **4/\$5**

San Giorgio Pastas (Todas las Variedades) 16 oz **10/\$10**

Folgers Cafe 11.3 oz **2/\$7**

Pillsbury Harina (Todas las Variedades) 5 lb **\$2.49**

Blue Bonnet Margarina 16 oz **10/\$10**

Sparkle Papel Toalla 8 rollos **\$5.99**

Tide Downy Detergente en Balde 9 kg **\$23.99**

Joycook Sartén 30/32 **\$6.99**

Novel Parrilla Electrica BBQ **\$24.99**